

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

20 FEBRUARI 1990

WETSONTWERP

**houdende eindregeling van de
begrotingen van de diensten van
algemeen bestuur van de Staat en van
instellingen van openbaar nut van het
jaar 1984 of voorgaande jaren**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig artikel 29 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit is de Minister van Financiën ertoe gehouden het wetsontwerp houdende eindregeling van de begroting bij de Wetgevende Kamers in te dienen in de loop van de maand augustus volgend op het einde van het begrotingsjaar.

Artikel 75 van diezelfde wet bepaalt dat, in de loop van de maand augustus van het jaar na dat waarvoor de Algemene rekening van de Staat opgemaakt wordt, het Rekenhof die rekening samen met zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers meedeelt.

De rekening van uitvoering van de begroting 1984 werd aan het Rekenhof toegezonden op 15 oktober 1987.

Het Rekenhof gaf van zijn bevindingen in verband met die rekening kennis aan de leden van de Wetgevende Kamers, via deel II van zijn 142^e boek dat werd rondgedeeld op 25 oktober 1989.

Met het wetsontwerp dat hierbij ter beraadslaging wordt ingediend, wordt voor de erin opgenomen rekeningen de wetsbekrachtiging beoogd, voorgeschreven bij artikel 115 van de Grondwet.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

20 FÉVRIER 1990

PROJET DE LOI

**contenant le règlement définitif des
budgets des services d'administration
générale de l'Etat et d'organismes
d'intérêt public pour l'année 1984
ou pour des années antérieures**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 29 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Finances est tenu de présenter aux Chambres législatives, dans le courant du mois d'août suivant la fin de l'année budgétaire, le projet de règlement définitif du budget.

L'article 75 de la même loi prévoit que dans le courant du mois d'août de l'année qui suit celle pour laquelle le compte général de l'Etat est établi, la Cour des comptes transmet ce compte aux Chambres législatives avec ses observations.

Le compte d'exécution du budget de 1984 a été adressé à la Cour des comptes le 15 octobre 1987.

La Cour des comptes a communiqué ses observations relatives à ce compte aux membres des Chambres législatives par son 142^e Cahier, fascicule II, distribué le 25 octobre 1989.

Le projet de loi que je sou mets à vos délibérations a pour objet de donner aux comptes qui y sont visés la sanction législative prescrite par l'article 115 de la Constitution.

Voor het begrotingsjaar 1984 worden op de begroting Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten algemene kredieten uitgetrokken.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 werd het begrotingsjaar 1984 afgesloten op 31 december 1984.

De rekening van uitvoering van de begroting werd opgemaakt naar het voorschrift van de artikelen 26, 27, 28 en 32 van de bovengenoemde wet.

De eindtoestand in ontvangst en in uitgave van de gedurende het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen wordt erin uiteengezet. Wegens artikel 26, leden 1 en 3, steeds van dezelfde wet, wordt er ook de stand van de op vastleggingskredieten aangerekende vastleggingen in opgenomen.

Alle diensten samen genomen sluit de begrotingsrekening 1984 af met een tekort van 192 251 390 087 frank onder te verdelen in :

1. *Lopende uitgaven* :
tekort : F 316 844 493 089
2. *Kapitaaluitgaven* :
tekort : F 163 359 736 625
3. *Uitgaven van de Rijksschuld* :
ontvangstenexcedent inclusief de opbrengst van
geconsolideerde leningen : F 287 952 839 627

De bestanddelen van dit resultaat zijn terug te vinden in tabel F.

Voor de uitgaven waarvoor geen of ontoereikende uitgaafmachtigingen door de begroting werden verleend voorziet dit ontwerp in de toekenning van aanvullende kredieten voor een bedrag van 8 065 083 988 frank (niet-gesplitste kredieten).

Tabel E geeft de omschrijving van de aanvullende kredieten.

De gecumuleerde uitslagen van de begrotingen van 1830 tot en met 1984 resulteren, lopende uitgaven, kapitaaluitgaven en verrichtingen van de Rijksschuld, in een uitgavenexcedent, groot 1 753 077 452 756 frank.

Om dit tekort te dekken hebben diverse machtigingen toegelaten leningen aan te gaan. Die leningen en de thesauriemiddelen waarvan gebruik kon worden gemaakt, worden uiteengezet in de Algemene Rekening van de Staat, die zal gepubliceerd worden in het 142^e Boek van het Rekenhof, deel IV A.

*
* *

Krachtens de bepalingen van § 3, artikel 6, van de wet van 16 maart 1954 dienen de rekeningen van de instellingen van openbaar nut van categorie A het voorwerp uit te maken van een ontwerp van wet houdende regeling van hun begroting.

Onder Titel II van het ontwerp wordt aan die eis voldaan voor de rekeningen die conform de wetsvoorschriften werden afgelegd en waarover het Rekenhof uitspraak deed.

Pour l'année budgétaire 1984, des crédits globaux ont été prévus au budget des Dotations aux Communautés et aux Régions.

Conformément aux dispositions de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963, l'année budgétaire 1984 a été clôturée le 31 décembre 1984.

Le compte d'exécution du budget a été établi conformément aux prescriptions des articles 26, 27, 28 et 32 de la loi précitée.

Le résultat final en recette et en dépense des opérations imputées durant l'année budgétaire y est exposé. En application de l'article 26, 1^{er} et 3^e alinéas, de la même loi, la situation des engagements imputés sur les crédits d'engagement y est également intégrée.

Tous services réunis, le compte du budget de 1984 se clôture par un excédent de dépenses de 192 251 390 087 francs se décomposant comme suit :

1. *Opérations courantes* :
excédent de dépenses : F 316 844 493 089
2. *Opérations de capital* :
excédent de dépenses : F 163 359 736 625
3. *Opérations de la Dette publique* : excédent de recettes y compris le produit d'emprunts consolidés : F 287 952 839 627

Les éléments constitutifs de ce résultat sont repris au tableau F.

Pour couvrir les dépenses faites au-delà ou en l'absence d'allocations budgétaires, le projet prévoit l'octroi de crédits complémentaires pour un montant de 8 065 083 988 francs (crédits non dissociés).

Le tableau E donne la nomenclature des crédits complémentaires.

Les résultats cumulés des budgets de 1830 à 1984, dépenses courantes, dépenses de capital et opérations de la Dette publique réunies, font apparaître un excédent de dépenses de 1 753 077 452 756 francs.

Pour couvrir cet excédent, diverses autorisations ont permis de recourir à l'emprunt. Ces emprunts, de même que les ressources de trésorerie dont il a pu être fait emploi, sont détaillés dans le compte général de l'Etat qui fera l'objet du fascicule IV A du 142^e Cahier de la Cour des comptes.

*
* *

En application des dispositions du § 3, article 6, de la loi du 16 mars 1954, les comptes des organismes d'intérêt public de la catégorie A doivent faire l'objet d'un projet de loi de règlement de leur budget.

Le titre II du projet satisfait à cette obligation pour les comptes rendus conformément aux prescriptions légales et sur lesquels la Cour des comptes a statué.

De tabellen H en K geven een overzicht van de definitieve uitslag van die rekeningen.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Les tableaux H et K donnent un aperçu du résultat définitif de ces comptes.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I**BEGROTINGSJAAR 1984****HOOFDSTUK I**

**Vastleggingen gedaan ter
uitvoering van de begroting**

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen**Artikel 1**

(In frank)

De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van de kredieten van het begrotingsjaar 1984 belopen overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7, de som van : F

Dit bedrag bevat :

- lopende verrichtingen F
- kapitaalverrichtingen F

74 576 836 168

10 311 485 931

64 265 350 237

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten**Art. 2**

(In frank)

De vastleggingskredieten beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1984 belopen in totaal (tabel A, kolom 6) : F

onder te verdelen in :

- lopende uitgaven F
- kapitaaluitgaven F

147 090 570 249

43 204 364 268

103 886 205 981

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I**ANNEE BUDGETAIRE 1984****CHAPITRE I^{er}**

**Engagements effectués
en exécution du budget**

§ 1^{er}. Fixation des engagements**Article 1^{er}**

(En francs)

Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits de l'année budgétaire 1984 s'élèvent d'après le tableau A ci-joint, colonne 7, à la somme de :

se décomposant comme suit :

- opérations courantes.
- opérations de capital.

§ 2. Fixation des crédits d'engagement**Art. 2**

(En francs)

Les crédits d'engagement dont les départements peuvent disposer pour les engagements de l'année budgétaire 1984 s'élèvent à (tableau A, colonne 6) :

se décomposant comme suit :

- opérations courantes.
- opérations de capital.

Dit bedrag bevat :

Cette somme comprend :

(In frank)

(En francs)

	Lopende verrichtingen — <i>Opérations courantes</i>	Kapitaalverrichtingen — <i>Opérations de capital</i>	
1) oorspronkelijke vastleggingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten	27 518 900 000	71 389 800 000	1) les crédits d'engagements primitifs alloués par les lois budgétaires.
2) de aanpassing van de kredieten :			2) les ajustements de crédits :
- verhogingen	215 700 000	4 806 400 000	- augmentations.
- verminderingen	- 32 500 000	- 2 551 600 000	- diminutions.
3) de overgedragen kredieten van het begrotingsjaar 1983 naar 1984 bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963.	15 502 264 268	30 241 605 981	3) les reports de l'année 1983 à 1984 en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963.
Totaal	43 204 364 268	103 886 205 981	Totaux..
	147 090 570 249		

Tabel A, kolommen 2, 3, 4 en 5.

Tableau A, colonnes 2, 3, 4 et 5.

Art. 3

Art. 3

De in totaal voor het begrotingsjaar 1984 verleende vastleggingskredieten worden overeenkomstig tabel A, kolommen 9 en 10 verminderd met :

Le montant total des crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 1984 est réduit, conformément au tableau A, colonnes 9 et 10 des :

(In frank)

(En francs)

	Lopende verrichtingen — <i>Opérations courantes</i>	Kapitaalverrichtingen — <i>Opérations de capital</i>	
1) vastleggingskredieten die bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 naar het begrotingsjaar 1985 worden overgedragen	32 892 878 337	37 030 810 427	1) crédits d'engagement reportés à l'année budgétaire 1985 en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963.
Totaal	69 923 688 764		Au total.
2) beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde vastleggingskredieten	—	2 590 045 317	2) crédits d'engagement restés disponibles et annulés définitivement :
Totaal	2 590 045 317		Au total.

Art. 4

Art. 4

(In frank)

(En francs)

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovengenoemde artikelen 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1984 vastgesteld op	74 576 836 168	Par suite des dispositions contenues dans les articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1984 sont fixés à :
Dit bedrag bevat :		montant se décomposant comme suit :
- lopende verrichtingen	10 311 485 931	- opérations courantes.
- kapitaalverrichtingen	64 265 350 237	- opérations de capital.

Die sommen zijn gelijk aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 11).

Ces sommes sont égales aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 7 et 11).

HOOFDSTUK II

Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 5

(In frank)

De op het begrotingsjaar 1984 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B, kolom 3, de som van	1 812 941 876 602
Deze som is vastgesteld als volgt :	
- lopende ontvangsten	1 438 090 261 792
- kapitaalontvangsten	4 362 248 530
- opbrengst der leningen	370 489 366 280

Art. 6

(In frank)

De op hetzelfde begrotingsjaar aangerekende ontvangsten worden vastgesteld op	1 684 368 368 384
Deze som is vastgesteld als volgt :	
- lopende ontvangsten	1 310 921 403 708
- kapitaalontvangsten	2 957 598 396
- opbrengst der leningen	370 489 366 280

(tabel B, kolom 4)

Art. 7

(In frank)

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen	128 573 508 218
Deze som wordt onderverdeeld als volgt :	
a) geannuleerd of in onbepaald uitstel gebrachte rechten :	
- lopende ontvangsten	60 631 082
- kapitaalontvangsten	188 384
<i>Totaal</i>	60 819 466
b) naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten :	
- lopende ontvangsten	127 108 227 002
- kapitaalontvangsten	1 404 461 750
<i>Totaal</i>	128 512 688 752

(tabel B, kolommen 5, 6 en 7)

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 8

De tijdens het begrotingsjaar 1984 aangerekende verrichtingen worden vastgesteld als volgt :
(tabel C, kolommen 8, 9 en 10)

CHAPITRE II

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 5

(En francs)

Les droits constatés au profit de l'Etat sur l'année budgétaire 1984, s'élèvent d'après le tableau B ci-annexé, colonne 3, à la somme de :
Ce montant se subdivise comme suit :
- recettes courantes..
- recettes de capital.
- produit des emprunts.

Art. 6

(En francs)

Les recettes imputées sur la même année budgétaire sont fixées à :
Cette somme se décompose comme suit :
- recettes courantes.
- recettes de capital.
- produit des emprunts.

(tableau B, colonne 4)

Art. 7

(En francs)

Les droits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à :
Cette somme se décompose comme suit :
a) droits annulés ou portés en surséance indéfinie :
- recettes courantes.
- recettes de capital.
Total.
b) droits reportés à l'année budgétaire suivante :
- recettes courantes.
- recettes de capital.
Total.

(tableau B, colonnes 5, 6 et 7)

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 8

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1984 sont arrêtées comme suit :
(tableau C, colonnes 8, 9 et 10)

(In frank)

(En francs)

	niet-gesplitste kredieten — crédits non dissociés	ordonnanceringskredieten — crédits d'ordonnement	
A. Voor de lopende uitgaven			A. Pour les dépenses courantes
1) prestaties van de vorige jaren	30 610 553 715	3 731 408 784	1) prestations d'années antérieures.
2) prestaties van het lopend jaar.	1 575 258 955 589	18 164 978 709	2) prestations de l'année en cours.
<i>Totaal</i>	1 605 869 509 304	21 896 387 493	<i>Total</i> .
<i>Algemeen totaal</i>	1 627 765 896 797		<i>Total général</i> .
B) Voor de kapitaaluitgaven			B) Pour les dépenses de capital
1) prestaties van de vorige jaren.	2 150 863 061	13 203 973 352	1) prestations d'années antérieures.
2) prestaties van het lopend jaar.	111 442 195 487	39 520 303 121	2) prestations de l'année en cours.
<i>Totaal</i>	113 593 058 548	52 724 276 473	<i>Total</i> .
<i>Algemeen totaal</i>	166 317 335 021		<i>Total général</i> .
C. Voor de aflossingen van de rijks-schuld			C. Pour l'amortissement de la dette publique
1) prestaties van de vorige jaren	—	—	1) prestations d'années antérieures.
2) prestaties van het lopend jaar.	82 536 526 653	—	2) prestations de l'année en cours.
<i>Totaal</i>	82 536 526 653	—	<i>Total</i> .
<i>Algemeen totaal</i>	82 536 526 653		<i>Total général</i> .
<i>Algemeen totaal</i>	1 801 999 094 505	74 620 663 966	<i>Total général</i> .
	1 876 619 758 471		

Art. 9

Art. 9

(In frank)

(En francs)

	niet-gesplitste kredieten — crédits non dissociés	ordonnanceringskredieten — crédits d'ordonnement	
De ten laste van het begrotingsjaar 1984 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd belopen	1 765 523 704 632	74 591 634 535	Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire 1984 s'établissent comme suit :
(Tabel C, kolom 11)	1 840 115 339 167		(Tableau C, colonne 11)

Art. 10

Art. 10

(In frank)

(En francs)

	niet-gesplitste kredieten — crédits non dissociés	ordonnanceringskredieten — crédits d'ordonnement	
De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen, belopen :	36 475 389 873	29 029 431	Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification est renvoyée à une année suivante en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963 s'élèvent à :
(Tabel C, kolom 12, en D)	36 504 419 304		(Tableau C, colonne 12, et D).

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 11

De betalingskredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 1984, belopen in totaal 2 056 882 445 294 frank (tabel C, kolom 7).

Dat bedrag omvat

(In frank)

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 11

Les crédits de paiement ouverts aux départements ministériels pour l'année budgétaire 1984 s'élèvent au total à 2 056 882 445 294 francs (tableau C, colonne 7).

Ce montant comprend :

(En francs)

	niet-gesplitste kredieten — crédits non dissociés	ordonnanceringskredieten — crédits d'ordonnement	
1) Een som van 1 929 454 400 000 betalingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten, samengesteld als volgt :			1) Une somme de 1 929 454 400 000 crédits de paiements alloués par les lois budgétaires se décomposant comme suit :
a) <i>Oorspronkelijke begroting</i> (tabel C, kolom 3)			a) Budgets primitifs (tableau C, colonne 3)
- lopende verrichtingen	1 613 297 186 805	22 998 300 000	- opérations courantes.
- kapitaalverrichtingen.	104 680 400 000	67 529 500 000	- opérations de capital.
- aflossingen van de Rijksschuld	101 991 513 195	—	- amortissement de la Dette publique.
Totaal.	1 819 969 100 000	90 527 800 000	Total.
Algemeen totaal	1 910 496 900 000		Total général.
b) <i>Aanpassing van de kredieten</i> (tabel C, kolom 4 en 5)			b) <i>Ajustement des crédits</i> (tableau C, colonne 4 et 5)
1) verhogingen :			1) augmentations :
- lopende verrichtingen	26 113 900 000	1 157 800 000	- opérations courantes.
- kapitaalverrichtingen	9 979 500 000	2 825 500 000	- opérations de capital.
- aflossingen van de Rijksschuld	9 845 100 000	—	- amortissement de la Dette publique.
Totaal.	45 938 500 000	3 983 300 000	Total.
Algemeen totaal	49 921 800 000		Total général.
2) verminderingen :			2) diminutions :
- lopende verrichtingen	- 25 183 600 000	—	- opérations courantes.
- kapitaalverrichtingen	- 1 724 200 000	- 2 719 600 000	- opérations de capital.
- aflossingen van de Rijksschuld.	- 1 336 900 000	—	- amortissement de la Dette publique.
Totaal.	- 28 244 700 000	- 2 719 600 000	Total.
Algemeen totaal	- 30 964 300 000		Total général.
2° <i>overdrachten van betalingskredieten</i> bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit en van bijzondere wetsbepalingen :			2° <i>reports de crédits de paiement</i> en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 sur la Comptabilité de l'Etat et en vertu de dispositions spéciales :
- lopende verrichtingen	60 144 778 692	1 931 538 385	- opérations courantes.
- kapitaalverrichtingen	16 768 739 139	34 154 098 005	- opérations de capital.
- aflossingen van de Rijksschuld	14 428 891 073	—	- amortissement de la Dette publique.
Totaal.	91 342 408 904	36 085 636 390	Total.
Algemeen totaal.	127 428 045 294		Total général.
(tabel C, kolom 6)			(tableau C, colonne 6)

Art. 12

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1984 verleende betalingskredieten wordt verminderd met :

(In frank)

Art. 12

Le montant des crédits de paiement alloués pour l'année budgétaire 1984 est réduit :

(En francs)

	niet-gesplitste kredieten — crédits non dissociés	ordonnanceringskredieten — crédits d'ordonnancement	
1) niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht geschiedt overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen, kredieten samengesteld als volgt :			1) des crédits de paiement non utilisés dont le report a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales, crédits se décomposant comme suit :
- lopende verrichtingen	57 126 008 109	4 180 250 892	- opérations courantes.
- kapitaalverrichtingen.	12 737 439 196	46 888 017 853	- opérations de capital.
- aflossingen van de Rijksschuld	28 913 600 832	—	- amortissement de la Dette publique.
Totaal	98 777 048 137	51 068 268 745	Total.
Algemeen totaal	149 845 316 882		Total général.
2) beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :			2) des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :
- lopende verrichtingen	19 441 832 072	11 000 000	- opérations courantes.
- kapitaalverrichtingen	3 373 941 395	2 177 203 679	- opérations de capital.
- aflossingen van de Rijksschuld	13 478 476 783	—	- amortissement de la Dette publique.
Totaal	36 294 250 250	2 188 203 679	Total.
Algemeen totaal	38 482 453 929		Total général.
De overdrachten en annulaties van betalingskredieten bedragen.	135 071 298 387	53 256 472 424	Les reports et annulations de crédits de paiement se montent à :
Totaal	188 327 770 811		Total.
(tabel C, kolommen 14 en 15)			(tableau C, colonnes 14 et 15)

Art. 13

(In frank)

Art. 13

(En francs)

	niet-gesplitste kredieten — crédits non dissociés	ordonnanceringskredieten — crédits d'ordonnancement	
Tot dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1984 gedaan boven of buiten de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt :			Pour couvrir les dépenses de l'année budgétaire 1984 effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts pour le service des budgets, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :
- lopende verrichtingen	8 065 083 988	—	- dépenses courantes

Deze kredieten worden onderverdeeld zoals aangegeven in de tabellen C, kolom 13, en E.

Ces crédits sont répartis ainsi qu'indiqué aux tableaux C, colonne 13, et E.

Art. 14		Art. 14	
(In frank)			(En francs)
	niet-gesplitste kredieten — crédits non dissociés	ordonnanceringskredieten — crédits d'ordonnancement	
Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 11, 12 en 13 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1984 vastgesteld als volgt :			Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1984 sont fixés comme suit :
- lopende verrichtingen	1 605 869 509 304	21 896 387 493	- dépenses courantes.
- kapitaalverrichtingen	113 593 058 548	52 724 276 473	- dépenses de capital.
- aflossingen van de Rijksschuld	82 536 526 653	—	- amortissements de la Dette publique.
Totaal	1 801 999 094 505	74 620 663 966	Total.
Algemeen totaal	1 876 619 758 471		Total général.
Die som is gelijk aan de ten laste van het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen volgens tabel C, kolom 16.		Ce montant est égal aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonne 16.	
§ 4. Vaststelling van de algemene eindcijfers van de begroting van het begrotingsjaar 1984		§ 4. Fixation du résultat général du budget de l'année budgétaire 1984	
Art. 15		Art. 15	
De algemene eindcijfers van de begroting van het begrotingsjaar 1984 worden definitief vastgesteld als volgt :		Le résultat général du budget de l'année budgétaire 1984 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :	
(In frank)		(En francs)	

A. Lopende verrichtingen :		A. Opérations courantes :	
- ontvangsten onder artikel 6	1 310 921 403 708	- recettes fixées à l'article 6.	
- uitgaven onder artikel 8	1 627 765 896 797	- dépenses fixées à l'article 8.	
Tekort zoals blijkt uit bijgaande tabel F	316 844 493 089	Exédent des dépenses tel qu'il apparaît au tableau F ci-annexé.	
B. Kapitaalverrichtingen :		B. Opérations de capital :	
- ontvangsten onder artikel 6	2 957 598 396	- recettes fixées à l'article 6.	
- uitgaven onder artikel 8	166 317 335 021	- dépenses fixées à l'article 8.	
Tekort (tabel F).	163 359 736 625	Exédent des dépenses (tableau F) .	
C. Verrichtingen der Rijksschuld :		C. Opérations de la Dette publique :	
- ontvangsten : opbrengst der leningen onder artikel 6	370 489 366 280	- recettes : produits d'emprunts à l'article 6 .	
- uitgaven : aflossing van de Rijksschuld onder artikel 8	82 536 526 653	- dépenses : amortissements d'emprunts à l'article 8.	
Ontvangstenexcedent (tabel F).	287 952 839 627	Exédent des recettes (tableau F).	
D. Alle verrichtingen samen :		D. Opérations réunies :	
- ontvangsten	1 684 368 368 384	- recettes.	
- uitgaven	1 876 619 758 471	- dépenses.	
Tekort voor het begrotingsjaar 1984.	192 251 390 087	Excédent de dépenses pour l'année budgétaire 1984.	
Deze som komt in meerdering van het bedrag van de uitgaven geordonnanceerd boven de begrotingsmiddelen bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1983	1 560 826 062 669	Cette somme vient en augmentation du montant des dépenses ordonnancées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'année budgétaire 1983, soit :	
	1 753 077 452 756		

Deze laatste som zal naar de rekening van het begrotingsjaar 1985 worden overgedragen.

Cette dernière somme sera transférée au compte de l'année budgétaire 1985.

HOOFDSTUK III

Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de afzonderlijke sectie van de begroting

Art. 16

(In frank)

De eindregeling van de afzonderlijke sectie van de begroting wordt voor het jaar 1984 vastgesteld als volgt (tabel G) :

1. Ontvangsten	661 299 948 409
2. Uitgaven	655 768 814 889

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 98 825 063 542 F wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, naar een volgend jaar verwezen.

3. Ontvangstenexcedent	5 531 133 520
------------------------------	---------------

Dit ontvangstenexcedent komt in meerdering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar groot

Het aldus bekomen eindresultaat groot	57 772 333 617
---	----------------

Het aldus bekomen eindresultaat groot	63 303 467 137
---	----------------

Is samengesteld uit een totaal van :

- creditsaldi	78 148 669 440
---------------------	----------------

- debetsaldi	14 845 202 303
--------------------	----------------

In die samenstelling wordt het overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1985.

CHAPITRE III

Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget

Art. 16

(En francs)

Le règlement définitif de la section particulière du budget de l'année 1984 est arrêté comme suit (tableau G) :

1. Recettes.
2. Dépenses .

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 98 825 063 542 F est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des recettes.

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit :

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit :

Se décompose en un total de :

- soldes créditeurs.

- soldes débiteurs.

Il est transféré, dans cette décomposition, au compte de l'année budgétaire 1985.

TITEL II

**VERRICHTINGEN GEDAAN TER
UITVOERING VAN DE BEGROTINGEN
DER INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
VAN CATEGORIE A, OPGESOMD IN
ARTIKEL 1, VAN DE WET VAN 16 MAART 1954**

HOOFDSTUK I

Vorige jaren

Art. 17

JAAR 1978**Wegenfonds :**

(Ingesteld bij de wet van 9 augustus 1955).

De eindregeling van de begroting van het Wegenfonds is, voor het beheersjaar 1978, vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Vastleggingen

De vastleggingen die in de rekening, opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

1° toegekend bij artikel 15 van de wet van 11 mei 1978, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1978 en gewijzigd door artikel 15 van de wet van 24 juli 1979 houdende aanpassing van die begroting

17 638 000 000

TITRE II

**OPERATIONS EFFECTUEES EN EXECUTION
DES BUDGETS DES ORGANISMES
D'INTERET PUBLIC DE CATEGORIE A
ENUMERES A L'ARTICLE 1^{er} DE LA LOI
DU 16 MARS 1954**

CHAPITRE I^{er}**Années antérieures**

Art. 17

ANNEE 1978**Fonds des Routes :**

(Institué par la loi du 9 août 1955).

Le règlement définitif du budget du Fonds des Routes s'établit pour l'année de gestion 1978 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) Engagements

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :

1° alloués par l'article 15 de la loi du 11 mai 1978 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année 1978 et modifié par l'article 15 de la loi du 24 juillet 1979 ajustant ce budget.

(In frank)

(En francs)

2° overgedragen van het jaar 1977	12 571 300 023	2° reportés de l'année 1977.
<i>samen</i>	30 209 300 023	<i>ensemble.</i>
<i>belopen de som van</i>	17 637 799 391	<i>se montent à la somme de :</i>
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (kolom 5).		ainsi qu'il ressort du tableau K (colonne 5).
De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge	12 571 500 632	Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit :
- worden naar het volgende beheersjaar overgedragen		- sont transférés à l'année de gestion suivante
(zie tabel K, kolom 6).		(voir tableau K, colonne 6).
b) Ontvangsten		b) Recettes
De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekeningen die bepaald zijn bij artikel 15 van de bovengenoemde wet van 11 mei 1978, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van	167 653 591 977	Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 15 de la loi précitée du 11 mai 1978, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à la somme de :
c) Uitgaven		c) Dépenses
De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :		Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :
1° toegekend bij artikel 15 van de bovenvermelde wet van 11 mei 1978	86 445 343 000	1° alloués par l'article 15 de la loi précitée du 11 mai 1978.
2° overgedragen van het jaar 1977	10 052 995 127	2° reportés de l'année 1977.
3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	64 477 833 028	3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs .
4° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden en zonder krediet	24 200 000 000	4° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà du montant des crédits limitatifs et sans crédit.
<i>samen</i>	185 176 171 155	<i>ensemble.</i>
<i>belopen de som van</i>	160 551 985 989	<i>s'élèvent à la somme de :</i>
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.		ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 11.
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge	24 624 185 166	Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit :
- worden geannuleerd voor	1 697 663 996	- sont annulés pour :
- worden naar het begrotingsjaar 1979 overgedragen	22 926 521 170	- sont reportés à l'année 1979.
(zie tabel K, kolommen 9 en 10).		(voir tableau K, colonne 9 et 10).
d) Algemene uitslag		d) Résultat général
De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1978 worden vastgesteld als volgt :		Le résultat définitif du budget de l'année 1978 s'établit comme suit :
- ontvangsten (littera b)	167 653 591 977	- recettes (littera b).
- uitgaven (littera c)	160 551 985 989	- dépenses (littera c).
<i>overschot</i>	7 101 605 988	<i>excédent des recettes :</i>
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot	605 464 637	lequel compte tenu de l'excédent des recettes constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit :
het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1978 verhoogt tot	7 707 070 625	fait apparaître au 31 décembre 1978, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de :
e) Begroting voor orde		e) Budget pour ordre
Bij artikel 15 van de bovengenoemde wet van 11 mei 1978 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde geraamd op	25 000 000	En vertu de l'article 15 de la loi précitée du 11 mai 1978, les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées à :
De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1978 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :		Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1978 s'établit comme suit (voir tableau H) :
- ontvangsten	211 262 001	- recettes.
- uitgaven	149 543 706	- dépenses.
<i>overschot</i>	61 718 295	<i>solde positif.</i>
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1977, zegge	95 440 361	qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1977, soit :
het ontvangstenexcedent op 31 december 1978 verhoogt tot	157 158 656	porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1978 à :

Art. 18

JAAR 1979

Wegenfonds :

(Ingesteld bij de wet van 9 augustus 1955).

De eindregeling van de begroting van het Wegenfonds is voor het beheersjaar 1979 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Vastleggingen</i> De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten : 1° toegekend bij artikel 15 van de wet van 24 juli 1979, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1979 F 2° overgedragen van het jaar 1978 F	20 508 000 000 12 571 500 632
<i>samen</i> F <i>belopen de som van</i> F zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (kolom 5).	33 079 500 632 14 721 072 977
De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge F worden naar het volgende beheersjaar overgedragen (zie tabel K, kolom 6).	18 358 427 655
b) <i>Ontvangsten</i> De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 20 van de bovengenoemde wet van 24 juli 1979, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van F	169 060 627 758
c) <i>Uitgaven</i> De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten : 1° toegekend bij artikel 20 van de bovenvermelde wet van 24 juli 1979 F 2° overgedragen van het jaar 1978 F 3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten F 4° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden en zonder krediet F	86 259 206 000 22 926 521 170 81 550 338 899 11 015 409 105
<i>samen</i> F <i>belopen de som van</i> F zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.	201 751 475 174 170 659 691 480
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge F - worden geannuleerd voor F	31 091 783 694 4 500 378 512

Art. 18

ANNÉE 1979

Fonds des Routes :

(Institué par la loi du 9 août 1955).

Le règlement définitif du budget du Fonds des Routes s'établit pour l'année de gestion 1979 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) <i>Engagements</i> Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement : 1° alloués par l'article 15 de la loi du 24 juillet 1979 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année 1979; 2° reportés de l'année 1978.
<i>ensemble :</i> <i>se montent à la somme de :</i> ainsi qu'il ressort du tableau K (colonne 5).
Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit : sont transférés à l'année de gestion suivante (voir tableau K, colonne 6).
b) <i>Recettes</i> Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 20 de la loi précitée du 24 juillet 1979, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à la somme de :
c) <i>Dépenses</i> Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement : 1° alloués par l'article 20 de la loi précitée du 24 juillet 1979 : 2° reportés de l'année 1978 : 3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs : 4° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà du montant des crédits limitatifs et sans crédit :
<i>ensemble :</i> <i>s'élèvent à la somme de :</i> ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 11.
Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit : - sont annulés pour :

(In frank)

(En francs)

- worden naar het begrotingsjaar 1980 overgedragen F (zie tabel K, kolommen 9 en 10).	26 591 405 182	- sont reportés à l'année 1980 : (voir tableau K, colonne 9 et 10).
d) <i>Algemene Uitslag</i> De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1979 worden vastgesteld als volgt : - ontvangsten (littera b) F - uitgaven (littera c) F	169 060 627 758 170 659 691 480	d) <i>Résultat général</i> Le résultat définitif du budget de l'année 1979 s'établit comme suit : - recettes (littera b) : - dépenses (littera c).
tekort dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot F het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1979 terugbrengt op F	1 599 063 722 7 707 070 625 6 108 006 903	excédent des dépenses : lequel compte tenu de l'excédent des recettes constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit : fait apparaître au 31 décembre 1979, comme résultat budgétaire cumulé, un solde de :
e) <i>Begroting voor orde</i> Bij artikel 20 van de bovengenoemde wet van 24 juli 1979 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde geraamd op F De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1979 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) : - ontvangsten F - uitgaven F	25 000 000 358 302 350 443 298 927	e) <i>Budget pour ordre</i> En vertu de l'article 20 de la loi précitée du 24 juillet 1979 les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées à : Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1979 s'établit comme suit (voir tableau H) : - recettes : - dépenses :
tekort F dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1978, zegge F het ontvangstenexcedent op 31 december 1979 terugbrengt op F	84 996 557 157 158 656 72 162 079	solde négatif : qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1978, soit : ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1979 à :

Art. 19

Art. 19

JAAR 1983**ANNÉE 1983****Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten****Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge.**

(Ingesteld bij besluitwet van 14 november 1944).

(Instituée par l'arrêté-loi du 14 novembre 1944).

De eindregeling van de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten is voor het beheersjaar 1983 vastgesteld als volgt :

Le règlement définitif du budget de la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge s'établit pour l'année de gestion 1983 ainsi qu'il suit :

(In frank)

(En francs)

a) <i>Ontvangsten</i> De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Economische Zaken en die bepaald zijn bij artikel 18 van de wet van 13 september 1983 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1983 belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van F	122 727 363	a) <i>Recettes</i> Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Affaires économiques et prévues par l'article 18 de la loi du 13 septembre 1983 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1983, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, ci-annexé, à
b) <i>Uitgaven</i> De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten		b) <i>Dépenses</i> Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement

(In frank)

(En francs)

1 ^o toegekend bij artikel 18 van de bovenvermelde wet van 13 september 1983 F	201 903 000	1 ^o alloués par l'article 18 de la loi du 13 septembre 1983 précitée;
2 ^o toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden	18 197	2 ^o à allouer pour les dépenses effectuées au-delà du montant des crédits limitatifs
samen F	201 921 197	ensemble
belopen de som van F	157 827 746	se montent à la somme de
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.		ainsi qu'il ressort du tableau K ci-annexé (colonne 8).
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge F	44 093 451	Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit
worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).		sont annulés (tableau K, colonne 10).
c) <i>Algemene uitslag</i>		c) <i>Résultat général</i>
De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1983 zijn vastgesteld als volgt :		Le résultat général du budget de l'année 1983 s'établit comme suit :
- ontvangsten (littera a) F	122 727 363	- recettes (littera a) :
- uitgaven (littera b) F	157 827 746	- dépenses (littera b) :
tekort F	35 100 383	excédent de dépenses.
d) <i>Begroting voor orde</i>		d) <i>Budget pour ordre</i>
Bij artikel 18 van de bovenvermelde wet van 13 september 1983 houdende de begroting van Economische Zaken voor het jaar 1983, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op F	3 100 000	En vertu de l'article 18 de la loi précitée du 13 septembre 1983, contenant le budget des Affaires économiques pour l'année 1983, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à :
De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1983 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :		Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1983 s'établit comme suit (voir tableau H) :
- ontvangsten F	4 906 413	- recettes :
- uitgaven F	900 274	- dépenses :
overschot F	4 006 139	excédent de recettes.
e) <i>Gecumuleerde algemene uitslag</i>		e) <i>Résultat général cumulé</i>
De uitslag van het beheersjaar 1983 wordt vastgesteld als volgt :		Le résultat de l'année de gestion 1983 s'établit comme suit :
- begroting : tekort F	35 100 383	- budget : excédent des dépenses :
- begroting voor orde : overschot F	4 006 139	- budget pour ordre : excédent des recettes :
tekort F	31 094 244	excédent de dépenses
dat, rekening houdend met het totale ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het beheersjaar 1982, zegge F	88 300 352	lequel si on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année 1982 soit :
het ontvangstenexcedent op 31 december 1983 terugbrengt op F	57 206 108	ramène l'excédent total des recettes au 31 décembre 1983 à :

HOOFDSTUK II

Lopend jaar

Art. 20

§ 1. Regie der Luchtwegen

(Ingesteld bij besluitwet van 20 november 1946.)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Luchtwegen is voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

CHAPITRE II

Année courante

Art. 20

§ 1^{er}. Régie des voies aériennes

(Instituée par l'arrêté-loi du 20 novembre 1946.)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Voies aériennes s'établit pour l'année de gestion 1984 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) *Ontvangsten :*

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 12 van de wet van 21 mei 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984 belopen zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van

4 028 138 074

b) *Uitgaven :*

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 11 van de bovenvermelde wet van 21 mei 1984

5 506 458 000

2° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954

10 756 300

3° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden

20 319 313

4° verminderd na uitschakeling wegens dubbele boeking die zowel in de exploitatie als in de vermogensbegroting voorkomt,

75 000 000

samen

5 462 533 613

belopen de som van

3 584 698 709

zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge

1 877 834 904

worden geannuleerd.

(zie tabel K, kolom 10).

c) *Algemene uitslag*

De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1984 zijn vastgesteld als volgt :

- ontvangsten

4 028 138 074

- uitgaven

3 584 698 709

overschot :

443 439 365

dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het jaar 1983

2 625 006 913,73

het ontvangstenexcedent op 31 december 1984 verhoogt tot

3 068 446 278,73

d) *Begroting voor orde :*

Bij artikel 11 van de bovenvermelde wet van 21 mei 1984, houdende de begroting van Verkeerswezen voor het jaar 1984, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde geraamd op

463 000 000

a) *Recettes :*

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 12 de la loi du 21 mai 1984 contenant le budget des Communications pour l'année budgétaire 1984 s'élèvent ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à :

b) *Dépenses :*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 12 de la loi du 21 mai 1984 précitée, soit :

2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 :

3° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà des crédits limitatifs :

4° diminués après élimination de double comptabilisation à la fois dans le budget d'exploitation et dans le budget patrimonial :

ensemble :

se montent à la somme de :

ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8, ci-joint.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit

sont annulés.

(voir tableau K, colonne 10).

c) *Résultat général*

Le résultat général du budget de l'année 1984 s'établit comme suit :

- recettes :

- dépenses :

excédent des recettes :

lequel, compte tenu de l'excédent de recettes existant à la clôture de l'année 1983 soit :

porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1984 à :

d) *Budget pour ordre :*

En vertu de l'article 12 de la loi précitée du 21 mai 1984 contenant le budget des Communications pour l'année 1984, les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées à :

(In frank)

(En francs)

De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :		Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) :
- ontvangsten	311 961 787	- recettes :
- uitgaven	309 727 264	- dépenses :
<i>ontvangstenexcedent</i>	2 234 523	<i>excédent de recettes :</i>
Rekening houdend met het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar	808 040	Lequel, compte tenu du solde créditeur constaté à la clôture de l'année de gestion précédente soit :
wordt dit op 31 december 1984 een ontvangstenoverschot van	3 042 563	fait apparaître, au 31 décembre 1984, un excédent de recettes de :

§ 2. Regie van Telegrafie en Telefonie
(Ingesteld bij de wet van 19 juli 1930)

§ 2. Régie des Télégraphes et des Téléphones
(Instituée par la loi du 19 juillet 1930)

De eindregeling van de begroting der Regie van Telegrafie en Telefonie is voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

Le règlement définitif du budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones s'établit comme suit pour l'année de gestion 1984 :

(In frank)

(En francs)

a) Vastleggingen De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten : 1° toegekend bij artikel 7 van de wet van 20 juli 1984, houdende de begroting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1984 2° verhoogd overeenkomstig artikel 1 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1984 3° verhoogd overeenkomstig de begrotingstabel bij de bovengenoemde wet van 20 juli 1984 (art. 4 en 11)	13 000 000 000 4 000 000 000 6 023 340 000	a) Engagements Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones dans les limites des crédits d'engagement : 1° alloués par l'article 7 de la loi du 20 juillet 1984 contenant le budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1984 : 2° augmentés conformément à l'article 1 ^{er} de la loi du 20 juillet 1984 précitée : 3° augmentés conformément au tableau du budget annexé à la loi du 20 juillet 1984 précitée (art. 4 et 11) :
<i>samen</i> <i>belopen de som van</i> zoals blijkt uit tabel K, kolom 5. De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 7).	23 023 340 000 21 555 406 257 1 467 933 743	<i>ensemble :</i> <i>se montent à :</i> ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 5. Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit : sont annulés (voir tableau K, colonne 7).
b) Ontvangsten De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 7 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1984, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van	138 723 170 482	b) Recettes Les recettes enregistrées dans ledit compte et qui sont déterminées par l'article 7 de la loi précitée du 20 juillet 1984 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à la somme de :
c) Uitgaven De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten : 1° toegekend bij artikel 7 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1984	129 865 931 000	c) Dépenses Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement : 1° alloués par l'article 7 de la loi du 20 juillet 1984 précitée :

(In frank)

(En francs)

2 ^e toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	20 008 756 906	2 ^e ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs
<i>samen</i>	149 874 687 906	<i>ensemble :</i>
<i>belopen de som van</i>	137 787 409 448	<i>s'élèvent à :</i>
zoals blijkt uit tabel K, kolom 8.		ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8.
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge	12 087 278 458	Les crédits de paiement, excédant les dépenses, soit :
worden geannuleerd.		sont annulés.
(zie tabel K, kolom 10).		(voir tableau K, colonne 10).
d) <i>Algemene uitslag</i>		d) <i>Résultat général</i>
De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1984 worden vastgesteld als volgt :		Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit :
- ontvangsten (littera b)	138 723 170 492	- recettes (littera b) :
- uitgaven (littera c)	137 787 409 448	- dépenses (littera c) :
<i>overschot</i>	935 761 034	<i>excédent des recettes :</i>
e) <i>Begroting voor orde</i>		e) <i>Budget pour ordre</i>
Bij artikel 7 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1984 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde geraamd op respectievelijk	17 589 900 000	En vertu de l'article 7 de la loi précitée du 20 juillet 1984, les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées respectivement à :
en	17 319 900 000	et :
De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :		Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) :
- ontvangsten	16 297 351 689	- recettes :
- uitgaven	16 140 270 546	- dépenses :
<i>overschot</i>	157 081 143	<i>excédent des recettes :</i>
f) <i>Gecumuleerde algemene uitslag</i>		f) <i>Résultat général cumulé</i>
Die uitslag, voor het beheersjaar 1984, wordt vastgesteld als volgt :		Ce résultat, pour l'année de gestion 1984 s'établit comme suit :
- ontvangsten	155 020 522 171	- recettes :
- uitgaven	153 927 679 994	- dépenses :
<i>overschot</i>	1 092 842 177	<i>excédent des recettes :</i>
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het beheersjaar 1983, zegge	5 812 192 532	Lequel, compte tenu de l'excédent des recettes existant à la fin de l'année 1983, soit :
het begrotingsoverschot op 31 december 1984 brengt op	6 905 034 709	porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1984 à :

§ 3. Regie der Posterijen

(Ingesteld bij de wet van 6 juli 1971).

De eindregeling van de begroting van de Regie der Posterijen is voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

§ 3. Régie des Postes

(Instituée par la loi du 6 juillet 1971).

Le règlement définitif du budget de la Régie des Postes s'établit pour l'année de gestion 1984 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) *Vastleggingen*

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten toegekend bij artikel 8 van de wet

a) *Engagements*

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, dans les limites des crédits d'engagement alloués

(In frank)

(En francs)

van 20 juli 1984, houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1984

1 431 900 000

belopen de som van
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 5.

1 431 513 092

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge
worden geannuleerd.
(zie tabel K, kolom 7).

386 908

b) *Ontvangsten*

De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 8 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1984, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van

43 844 338 689

c) *Uitgaven*

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 8 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1984

43 587 086 000

2° toegekend bij artikel 5 van de wet van 16 maart 1954

95 000 000

samen
belopen de som van
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.

43 682 086 000

41 780 523 951

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge
worden geannuleerd.
(zie tabel K, kolom 10).

1 901 562 049

d) *Algemene uitslag*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1984 worden vastgesteld als volgt (zie tabel H) :

- ontvangsten (littera b)

43 844 338 689

- uitgaven (littera c)

41 780 523 951

overschot

2 063 814 738

Dit resultaat, in mindering gebracht bij het tekort van
vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar brengt het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1984 terug tot een tekort van

4 336 080 481

2 272 265 743

e) *Begroting voor orde*

Bij artikel 8 van de wet van 20 juli 1984 houdende de begroting van de Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het jaar 1984, worden de ontvangsten voor orde geraamd op
en de uitgaven voor orde op

17 890 053 000 000

17 876 298 000 000

De eindrekening van de begroting voor orde voor het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :

- ontvangsten

16 699 657 899 310

- uitgaven

16 654 493 947 661

overschot

45 163 951 649

dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1983
het begrotingsoverschot op 31 december 1984 opvoert tot

307 318 696 620

352 482 648 269

par l'article 8 de la loi du 20 juillet 1984 contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1984 :

se montant à la somme de :
ainsi qu'il ressort du tableau K ci-joint, colonne 5.

Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit :
sont annulés.
(voir tableau K, colonne 7).

b) *Recettes*

Les recettes enregistrées dans ledit compte, prévues par l'article 8 de la loi précitée du 20 juillet 1984 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, ci-joint, à la somme de :

c) *Dépenses*

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 8 de la loi du 20 juillet 1984 précitée :

2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 :

ensemble :
se montant à la somme de :
ainsi qu'il ressort du tableau K ci-annexé, colonne 8.

Les crédits de paiement, excédant les dépenses, soit :
sont annulés.
(voir tableau K, colonne 10).

d) *Résultat général*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) :

- recettes (littera b) :

- dépenses (littera c)

excédent des recettes :

Lequel déduit du solde débiteur constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit :

fait apparaître un résultat budgétaire débiteur cumulé au 31 décembre 1984 de :

e) *Budget pour ordre*

En vertu de l'article 8 de la loi du 20 juillet 1984 contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année 1984, les recettes pour ordre sont évaluées à :

et les dépenses pour ordre à :

Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) :

- recettes :

- dépenses :

excédent des recettes :

qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1983 soit :
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1984 à :

§ 4. Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen

(Ingesteld bij besluit van 14 december 1940 verlengd bij de wet van 12 juli 1952)

De eindregeling van de begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen is voor het beheersjaar 1984, vastgesteld als volgt :

(In frank)

§ 4. Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires

(Institué par l'arrêté du 14 décembre 1940, prorogé par la loi du 12 juillet 1952)

Le règlement définitif du budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires s'établit pour l'année de gestion 1984 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) <i>Ontvangsten</i> De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder gezag van de Minister van Landsverdediging en die bepaald zijn bij artikel 29 van de wet van 20 juni 1984, houdende begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1984 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3 de som van :	175 805 326	a) <i>Recettes</i> Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Défense nationale et prévues par l'article 29 de la loi du 20 juin 1984, contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1984 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 3, à la somme de :
b) <i>Uitgaven</i> De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingkredieten :		b) <i>Dépenses</i> Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :
1° toegekend bij artikel 29 van de bovenvermelde wet van 20 juni 1984	182 429 000	1° alloués par l'article 29 de la loi du 20 juin 1984 précitée.
2° verminderd ingevolge de wetten van 3 juni en 18 maart 1985 houdende aanpassing van de begrotingen van Landsverdediging en van de Rijkswacht voor 1984	- 6 429 000	2° réduites en raison des lois du 3 juin et 18 mars 1985 ajustant les budgets de la Défense nationale et de la Gendarmerie pour 1984 :
3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	5 311 456	3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs :
<i>Samen</i> <i>belopen de som van</i>	181 311 456 170 765 668	<i>Ensemble.</i> <i>se montent à la somme de :</i>
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.		ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8.
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge :	10 545 788	Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit :
worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).		sont annulés (voir tableau K, colonne 10).
c) <i>Algemene uitslag</i> De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1984 worden vastgesteld als volgt :		c) <i>Résultat général</i> Le résultat définitif du budget de l'année 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) :
- ontvangsten	175 805 326	— recettes.
- uitgaven	170 765 668	— dépenses.
<i>overschot</i>	5 039 658	<i>Excédent des recettes.</i>
met dat overschot gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorig jaar	29 545 013	lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année précédente :
vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1984 een batig saldo van	34 584 671	portel'excédent des recettes au 31 décembre 1984 à :

§ 5. Dienst voor regeling van de binnenvaart

(Ingesteld bij besluitwet van 12 december 1944)

De eindregeling van de begroting van de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart wordt voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

§ 5. Office régulateur de la navigation intérieure

(Institué par arrêt-loi du 12 décembre 1944)

Le règlement définitif du budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure s'établit pour l'année de gestion 1984 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) <i>Ontvangsten :</i> De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 13 van de wet van 21 mei 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984, belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van	99 738 611	a) <i>Recettes :</i> Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 13 de la loi du 21 mai 1984 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1984, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 3, à la somme de.
b) <i>Uitgaven :</i> De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten toegekend bij artikel 13 van de bovenvermelde wet van 21 mei 1984 (F 131 751 000), belopen de som van zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.	108 616 131	b) <i>Dépenses :</i> Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement alloués par l'article 13 de la loi précitée du 21 mai 1984 (F 131 751 000), se montent à la somme de : ainsi qu'il ressort du tableau K ci-joint, colonne 8.
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge	23 134 869	Les crédits de paiement, excédant les dépenses, soit : sont annulés (voir tableau K, colonne 10).
c) <i>Algemene uitslag</i> De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1984 worden vastgesteld als volgt (zie tabel H) : - ontvangsten - uitgaven	99 738 611 108 616 131	c) <i>Résultat général</i> Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) : - recettes. - dépenses.
<i>uitgavenexcedent</i>	8 877 520	<i>excédent de dépenses.</i>
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar	91 014 637	lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année précédente, soit :
het begrotingsoverschot op 31 december 1984 terugbrengt tot	82 137 117	ramène au 31 décembre 1984 l'excédent des recettes à :
d) <i>Begroting voor orde</i> Bij artikel 13 van de bovenvermelde wet van 21 mei 1984, houdende de begroting van Verkeerswezen voor het jaar 1984 worden de ontvangsten voor orde geraamd op	7 560 000	d) <i>Budget pour ordre</i> En vertu de l'article 13 de la loi précitée du 21 mai 1984 contenant le budget des Communications pour l'année 1984, les recettes pour ordre sont évaluées à :
en de uitgaven voor orde op	7 540 000	et les dépenses pour ordre à :
De eindrekening van de begroting voor orde van het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) : - ontvangsten - uitgaven	8 488 969 8 393 836	Le compte définitif du budget pour ordre s'établit comme suit pour l'année 1984 (voir tableau H) : - recettes. - dépenses.
<i>ontvangstenexcedent :</i>	95 133	<i>excédent de recettes.</i>
gevoegd bij het ontvangstenoverschot vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar	947 968	qui, tenant compte de l'excédent des recettes à la fin de l'année de gestion précédente soit :
vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1984 een batig saldo van	1 043 101	présente, au 31 décembre 1984, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de :

§ 6. Regie voor Maritiem Transport

(Ingesteld bij de wet van 1 juli 1971)

De eindregeling van de begroting van de Regie voor Maritiem Transport is voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Vastleggingen :</i> De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten : 1° toegekend bij artikel 14 van de wet van 21 mei 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984	195 000 000
2° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954	603 000 000
<i>samen</i>	798 000 000
<i>belopen de som van (zie tabel K, kolom 5)</i>	745 120 574
De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge	52 879 426
worden geannuleerd (zie tabel K, kolommen 2, 5 en 7).	
b) <i>Ontvangsten :</i> De ontvangsten die geboekt werden in deze rekening en die bepaald zijn bij artikel 14 van de bovengenoemde wet van 21 mei 1984 belopen de som van	4 219 267 893
(tabel H, kolom 3).	
c) <i>Uitgaven :</i> De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten : 1° toegekend bij artikel 14 van de genoemde wet van 21 mei 1984	4 686 699 000
2° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954	71 000 000
<i>samen</i>	4 757 699 000
<i>belopen de som van</i>	4 512 061 742
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge	245 637 258
worden geannuleerd (zie tabel K, kolommen 7, 8 en 10).	
d) <i>Algemene uitslag</i> De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1984 worden vastgesteld als volgt : - ontvangsten	4 219 267 893
- uitgaven	4 512 061 742
<i>tekort</i>	292 793 849
rekening houdend met het tekort vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar, zegge	1 199 044 244
vertoont, het gecumuleerde begrotingsresultaat een debetsaldo per 31 december 1983 van	1 491 838 093
e) <i>Begroting voor orde</i> Bij artikel 14 van de bovenvermelde wet van 21 mei 1984 houdende de begroting van Verkeerswezen, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op	2 282 626 000
De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt : (zie tabel H) — ontvangsten	2 442 991 913
— uitgaven	2 536 976 481
<i>tekort</i>	93 984 568
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1983, zegge	215 168 667
het begrotingsoverschot op 31 december 1984 terugbrengt tot	121 184 099

§ 6. Régie des transports maritimes

(Instituée par la loi du 1^{er} juillet 1971)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Transports maritimes, s'établit ainsi qu'il suit, pour l'année de gestion 1984 :

(En francs)

a) <i>Engagements :</i> Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications dans les limites des crédits d'engagement : 1° alloués par l'article 14 de la loi du 21 mai 1984 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'année 1984.
2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954.
<i>ensemble.</i> <i>se montent à (voir tableau K, colonne 5).</i>
Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit : sont annulés (voir tableau K, colonnes 2, 5 et 7).
b) <i>Recettes :</i> Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 14 de la loi du 21 mai 1984 précitée s'élève à : (tableau H — colonne 3).
c) <i>Dépenses :</i> Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement : 1° alloués par l'article 14 de la loi du 21 mai 1984 précitée. 2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954.
<i>ensemble.</i> <i>se montent à la somme de.</i>
Les crédits de paiement excédant les dépenses soit : sont annulés (voir tableau K, colonnes 7, 8 et 10).
d) <i>Résultat général</i> Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit : - recettes. - dépenses.
<i>solde négatif.</i>
lequel, compte tenu de l'excédent des dépenses existant à la clôture de l'année précédente, soit : fait apparaître au 31 décembre 1984 comme résultat budgétaire cumulé, un solde débiteur de :
e) <i>Budget pour ordre</i> En vertu de l'article 14 de la loi précitée du 21 mai 1984 contenant le budget des Communications, les recettes et les dépenses pour ordre, sont toutes deux évaluées à :
Le règlement définitif du budget pour ordre de l'année 1984 est fixé comme suit : (voir tableau H) — recettes. — dépenses.
excédent des dépenses.
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1983 soit :
ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1984 à

§ 7. Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen

(Opgericht bij artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen).

De eindregeling van de begroting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen is, voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Vastleggingen :

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

1° toegekend bij decreet van 10 februari 1984 houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984, bij decreet van 18 januari 1984 houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984, bij decreet van 5 april 1984 houdende de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984 en bij de wet van 28 maart 1984 houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1984, hetzij

3 564 000 000

Dit bedrag is als volgt verdeeld :

— voor de Vlaamse Gemeenschap
— voor de Franse Gemeenschap
— voor de Duitstalige Gemeenschap
— voor de bicommunautaire sector

2 470 000 000
754 000 000
40 000 000
300 000 000

2° overgedragen van het jaar 1983

127 962 000

Dit bedrag is als volgt verdeeld :

— voor de Vlaamse Gemeenschap
— voor de Franse Gemeenschap
— voor de Duitstalige Gemeenschap
— voor de bicommunautaire sector

273 000
450 000
38 239 000
89 000 000

3° toegekend bij decreet van 18 december 1984 houdende aanpassing van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984

31 800 000

4° toegevoegd door de boeking van overdrachten voor de Duitstalige Gemeenschap waarvan in 1983 bij vergissing werd afgezien

248 700 000

5° administratief verminderd :

hetzij :
— voor de Vlaamse Gemeenschap
— voor de bicommunautaire sector

240 700 000
237 500 000
3 200 000

6° verminderd door overdraagbare kredieten van 1983 waarvan werd afgezien

89 723 000

hetzij :
— voor de Vlaamse Gemeenschap
— voor de Franse Gemeenschap
— voor de bicommunautaire sector

273 000
450 000
89 000 000

§ 7. Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales

(Créé par l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).

Le règlement définitif du budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales s'établit comme suit, pour l'année de gestion 1984 :

(En francs)

a) Engagements :

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Santé publique et de la Famille, dans les limites des crédits d'engagement :

1° alloués par le décret du 10 février 1984 contenant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1984, par le décret du 18 janvier 1984 contenant le budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 1984, par le décret du 5 avril 1984 contenant le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1984 et par la loi du 28 mars 1984 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1984, soit :

Ce montant est réparti comme suit :

— pour la Communauté flamande
— pour la Communauté française
— pour la Communauté germanophone
— pour le secteur bicommunautaire

2° reportés de l'année 1983

Ce montant est réparti comme suit :

— pour la Communauté flamande
— pour la Communauté française
— pour la Communauté germanophone
— pour le secteur bicommunautaire

3° alloués par le décret du 18 décembre 1984 ajustant le budget de la Communauté française de l'année 1984

4° ajoutés par la reprise de reports abandonnés par erreur en 1983 pour la Communauté germanophone

5° réduits administrativement
soit :

— pour la Communauté flamande
— pour le secteur bicommunautaire

6° diminués par l'abandon de crédits transférables de 1983

soit :
— pour la Communauté flamande
— pour la Communauté française
— pour le secteur bicommunautaire

(En francs)

(In frank)

<i>samen</i>	3 642 039 000	<i>ensemble :</i>
<i>waarvan :</i>		<i>dont :</i>
— voor de Vlaamse Gemeenschap	2 232 500 000	— pour la Communauté flamande
— voor de Franse Gemeenschap	785 800 000	— pour la Communauté française
— voor de Duitstalige Gemeenschap	326 939 000	— pour la Communauté germanophone
— voor de bicommunautaire sector	296 800 000	— pour le secteur bicommunautaire
<i>belopen :</i>	3 274 140 000	<i>s'élèvent à :</i>
Deze aangerekende vastleggingen zijn als volgt verdeeld :		Ces engagements imputés se répartissent comme suit :
— voor de Vlaamse Gemeenschap	2 229 432 000	— pour la Communauté flamande
— voor de Franse Gemeenschap	782 971 000	— pour la Communauté française
— voor de Duitstalige Gemeenschap	56 329 000	— pour la Communauté germanophone
— voor de bicommunautaire sector	205 408 000	— pour le secteur bicommunautaire
De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 367 899 000 F worden overgedragen naar het begrotingsjaar 1985 krachtens de bepalingen van artikel 15 van de wet van 28 maart 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1984 (tabel K, kolommen 2,3,4,5 en 6)		Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit la somme de 367 899 000 F sont reportés à l'année budgétaire 1985 en vertu des dispositions de l'article 15 de la loi du 28 mars 1984 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1984 (tableau K, colonnes 2,3,4,5 et 6)
ze zijn als volgt verdeeld :		ils se répartissent comme suit :
— voor de Vlaamse Gemeenschap	3 068 000	— pour la Communauté flamande
— voor de Franse Gemeenschap	2 829 000	— pour la Communauté française
— voor de Duitstalige Gemeenschap	270 610 000	— pour la Communauté germanophone
— voor de bicommunautaire sector	91 392 000	— pour le secteur bicommunautaire
b) <i>Ontvangsten :</i>		b) <i>Recettes :</i>
De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, belopen de som van	7 030 442 043	Les recettes enregistrées dans ledit compte s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, en annexe, à la somme de :
c) <i>Uitgaven :</i>		c) <i>Dépenses :</i>
De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :		Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :
1° toegekend bij het decreet van 10 februari 1984 houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984, bij het decreet van 18 januari 1984 houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984, bij het decreet van 5 april 1984 houdende de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984 alsmede bij de wet van 28 maart 1984 houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1984	6 962 700 000	1° alloués par le décret du 10 février 1984 contenant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1984, par le décret du 18 janvier 1984 contenant le budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 1984, par le décret du 5 avril 1984 contenant le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1984, ainsi que par la loi du 28 mars 1984 contenant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année 1984
ze zijn als volgt verdeeld :		ils se répartissent comme suit :
— voor de Vlaamse Gemeenschap	2 830 500 000	— pour la Communauté flamande
— voor de Franse Gemeenschap	1 135 900 000	— pour la Communauté française
— voor de Duitstalige Gemeenschap	41 700 000	— pour la Communauté germanophone
— voor de bicommunautaire sector	315 000 000	— pour le secteur bicommunautaire

(En francs)

(In frank)

— voor de aangelegenheden voorheen nationaal	808 300 000	— pour les affaires de l'ex. National
— voor de aangelegenheden voorheen gewestelijk	1 752 000 000	— pour les affaires ex-Région
— voor de Nationale aangelegenheden	79 300 000	— pour les Affaires nationales
2° overgedragen van het jaar 1983 naar het begrotingsjaar 1984 (tabel K, kolom 3)	1 029 840 617	2° transférés de l'année 1983 à l'année budgétaire 1984 (tableau K, colonne 3)
3° de kredietverhogingen ten belope van	287 050 840	3° les majorations de crédit de
waarvan :		dont :
— toegekend bij het decreet van 21 februari 1985 houdende aanpassing van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984	1 800 000	— alloués par le décret du 21 février 1985 ajustant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1984
— toegekend bij het decreet van 18 december 1984 houdende aanpassing van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984	88 700 000	— alloués par le décret du 18 décembre 1984, ajustant le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1984
— toegekend bij de wet van 25 februari 1985 houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het jaar 1984	43 400 000	— alloués par la loi du 25 février 1985, ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1984
— toegekend door de Vlaamse Raad voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden	153 150 840	— alloués par le Conseil de la Communauté flamande pour les dépenses effectuées au-delà des crédits limitatifs
4° de kredietverminderingen ten belope van	20 700 000	4° les diminutions de crédit de
waarvan		dont
— vermindering ingevolge het decreet van 26 november 1984 houdende aanpassing van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984	1 000 000	— en vertu du décret du 26 novembre 1984 ajustant le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1984
— vermindering van kredieten voortvloeiend uit het koninklijk besluit van 11 oktober 1984, waarbij het saldo van de dotaties van de bi-communautaire sector aan de instelling wordt overgedragen voor het jaar 1984	18 000 000	— la réduction de crédits qui résulte de l'arrêté royal du 11 octobre 1984 transférant à l'organisme le solde des dotations du secteur bi-communautaire pour l'année 1984
— vermindering van de kredieten voortvloeiend uit de wet van 25 februari 1985 houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1984	1 700 000	— la réduction de crédits qui résulte de la loi du 25 février 1985 ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1984
samen :	8 258 891 457	ensemble :
belopen de som van :	7 575 866 555	s'élèvent à :
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 683 024 902 F worden ingevolge artikel 15 van de wet van 28 maart 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin		Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit 683 024 902 F sont en vertu de l'article 15 de la loi du 28 mars 1984 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille

(En francs)

(In frank)

— geannuleerd ten belope van	95 488 825	— annulés à concurrence de
— overgedragen naar het begrotingsjaar 1985		— reportés à l'année budgétaire 1985 à con-
ten belope van	587 536 077	currence de
hetzij		soit
— voor de Vlaamse Gemeenschap	42 605 494	— pour la Communauté flamande
— voor de Franse Gemeenschap	7 212 291	— pour la Communauté française
— voor de Duitstalige Gemeenschap	168 550 000	— pour la Communauté germanophone
— voor het bicommunautaire	6 943 000	— pour le bicommunautaire
— voor de aangelegenheden voorheen na-	186 712 132	— pour les affaires de l'ex-National
tionaal		
— voor de aangelegenheden voorheen geweste-	175 513 160	— pour les affaires ex-Régions
lijk		
<i>d) Algemene uitslag :</i>		<i>d) Résultat général :</i>
De eindcijfers van de begroting voor het be-		Le résultat définitif du budget de l'année de
heersjaar 1984 worden vastgesteld als volgt :		gestion 1984 s'établit comme suit :
— ontvangsten (littera b)	7 030 442 043	— recettes (littera b)
— uitgaven (littera c)	7 575 866 555	— dépenses (littera c)
tekort	545 424 512	excédent de dépenses
dat gevoegd bij het ontvangstenexcedent		lequel, compte tenu de l'excédent de recettes
vastgesteld bij het afsluiten van het vorige be-		existant à la clôture de l'année de gestion
heersjaar groot :	1 175 935 845	précédente, soit :
het begrotingsoverschot op 31 december 1984		ramène l'excédent des recettes au
vermindert tot	630 511 333	31 décembre 1984 à
<i>e) Begroting voor orde</i>		<i>e) Budget pour ordre</i>
Bij artikel 15 van de wet van 28 maart 1984		En application de l'article 15 de la loi du
houdende de begroting van het Ministerie van		28 mars 1984 contenant le budget du Ministère
Volksgezondheid en van het Gezin voor het be-		de la Santé publique et de la Famille pour l'année
grotingsjaar 1984 worden de ontvangsten en de		budgétaire 1984 les recettes et les dépenses pour
uitgaven voor orde beide geraamd op :	154 400 000	ordre sont toutes deux évaluées à :
De eindregeling van de begroting voor orde		Le règlement définitif du budget pour ordre de
van het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt :		l'année 1984 est fixé comme suit :
— ontvangsten	77 048 706	— recettes
— uitgaven	77 048 706	— dépenses
— saldo	0	— solde
(zie tabel H)		(voir tableau H)
Gegeven te Brussel, 9 februari 1990.		Donné à Bruxelles, le 9 février 1990.
BOUDEWIJN		BAUDOUIN
VAN KONINGSWEGE :		PAR LE ROI :
<i>De Minister van Financiën,</i>		<i>Le Ministre des Finances,</i>
Ph. MAYSTADT		Ph. MAYSTADT

Tabel A

VASTLEGGINGEN BEGROTINGSJAAR 1984

Verwijzing : 142^{ste} Boek van het Rekenhof, deel II

Tableau A

ENGAGEMENTS ANNEE BUDGETAIRE 1984

Référence : 142^{ème} Cahier de la Cour des Comptes, Fascicule II

Verrichtingen — <i>Opérations</i>	Oorspronkelijke begrotingen — <i>Budgets primitifs</i>	Aanpassing van de kredieten — <i>Ajustement des crédits</i>		Van het vorige jaar overgedragen kredieten — <i>Crédits reportés de l'année précédente</i>	Totaal — <i>Total</i>	Vastleggingen geboekt in de loop van het begrotingsjaar — <i>Engagements comptabilisés dans le courant de l'année budgétaire</i>	Regeling van de kredieten — <i>Règlement des crédits</i>			Definitieve kredieten van het begrotingsjaar — <i>Crédits définitifs de l'année budgétaire</i>
		Verhogingen — <i>Augmentations</i>	Verminderings — <i>Diminutions</i>				Beschikbare kredieten aan het eind van het begrotingsjaar — <i>Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire</i>	Kredieten over- gedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28.6.1963 — <i>Crédits reportés en exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28.6.1963</i>	Te annuleren kredieten — <i>Crédits à annuler</i>	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Lopende verrich- tingen. — <i>Opéra- tions courantes ..</i>	27 518 900 000	215 700 000	32 500 000	15 502 264 268	43 204 364 268	10 311 485 931	32 892 878 337	32 892 878 337	—	10 311 485 931
Kapitaalverrich- tingen. — <i>Opéra- tions de capital ..</i>	71 389 800 000	4 806 400 000	2 551 600 000	30 241 605 981	103 886 205 981	64 265 350 237	39 620 855 744	37 030 810 427	2 590 045 317	64 265 350 237
Totaal. — <i>Total .</i>	98 908 700 000	5 022 100 000	2 584 100 000	45 743 870 249	147 090 570 249	74 576 836 168	72 513 734 081	69 923 688 764	2 590 045 317	74 576 836 168

t7

Tabel B

ONTVANGSTEN — BEGROTINGSJAAR 1984

Verwijzing : 142ste Boek van het Rekenhof, Deel II

Tableau B

RECETTES — ANNEE BUDGETAIRE 1984

Référence : 142^e cahier de la Cour des Comptes, fascicule II

Aard van de ontvangsten — <i>Nature des recettes</i>	Toestand van de ontvangsten — <i>Situation des recettes</i>				Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten — <i>Règlement des droits non recouvrés</i>		Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten — <i>Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées</i>	
	Ramingen — <i>Prévisions</i>	Vastgestelde rechten — <i>Droits constatés</i>	Aangerekende ontvangsten — <i>Recettes imputées</i>	Verschil tussen de vastgestelde rechten en de aangerekende ontvangsten — <i>Différence entre les droits constatés et les recettes imputées</i>	Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen — <i>A annuler ou à porter en surséance indéfinie</i>	Over te dragen — <i>A reporter</i>	Meer geraamd dan ingevorderd — <i>Excédent des prévisions sur les recouvrements</i>	Meer ingevorderd dan geraamd — <i>Excédent des recouvrements sur les prévisions</i>
1. Lopende ontvangsten. — <i>Recettes courantes.</i>								
A. Fiscale ontvangsten. — <i>Recettes fiscales</i>	1 247 853 000 000	1 356 403 927 862	1 236 072 387 655	120 331 540 207	6 996 294	120 324 543 913	30 341 013 807	18 560 401 462
B. Niet-fiscale ontvangsten. — <i>Recettes non fiscales</i>								
1. Financiën. — <i>Finances</i>	54 971 600 000	64 977 089 190	58 764 417 334	6 212 671 856	10 907 559	6 201 764 297	733 317 733	4 526 135 067
2. Andere departementen. — <i>Autres départements</i>	12 454 800 000	16 709 244 740	16 084 598 719	624 646 021	42 727 229	581 918 792	549 838 596	4 179 637 315
Totalen 1 en 2. — <i>Totaux 1 et 2</i>	67 426 400 000	81 686 333 930	74 849 016 053	6 837 317 877	53 634 788	6 783 683 089	1 283 156 329	8 705 772 382
Totalen lopende ontvangsten. — <i>Totaux recettes courantes</i>	1 315 279 400 000	1 438 090 261 792	1 310 921 403 708	127 168 858 084	60 631 082	127 108 227 002	31 624 170 136	27 266 173 844

Aard van de ontvangsten — <i>Nature des recettes</i>	Toestand van de ontvangsten — <i>Situation des recettes</i>				Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten — <i>Règlement des droits non recouvrés</i>		Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten — <i>Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées</i>	
	Ramingen — <i>Prévisions</i>	Vastgestelde rechten — <i>Droits constatés</i>	Aangerekende ontvangsten — <i>Recettes imputées</i>	Verschil tussen de vastgestelde rechten en de aangerekende ontvangsten — <i>Différence entre les droits constatés et les recettes imputées</i>	Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen — <i>A annuler ou à porter en surséance indéfinie</i>	Over te dragen — <i>A reporter</i>	Meer geraamd dan ingevorderd — <i>Excédent des prévisions sur les recouvrements</i>	Meer ingevorderd dan geraamd — <i>Excédent des recouvrements sur les prévisions</i>
2. Kapitaalontvangsten. — <i>Recettes de capital.</i>								
A. Fiscale ontvangsten. — <i>Recettes fiscales</i>	2 366 000 000	2 321 698 892	2 314 126 401	7 572 491	47 395	7 525 096	56 567 822	4 694 223
B. Niet-fiscale ontvangsten. — <i>Recettes non fiscales</i>	729 400 000	2 040 549 638	643 471 995	1 397 077 643	140 989	1 396 936 654	126 118 365	40 190 360
Totalen voor de kapitaalontvangsten. — <i>Total recettes de capital ..</i>	3 095 400 000	4 362 248 530	2 957 598 396	1 404 650 134	188 384	1 404 461 750	182 686 187	44 884 583
3. Opbrengst der leningen. — <i>Produit des emprunts</i>	370 489 366 280	370 489 366 280	370 489 366 280					
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	1 688 864 166 280	1 812 941 876 602	1 684 368 368 384	128 573 508 218	60 819 466	128 512 688 752	31 806 856 323	27 311 058 427

Tabel C

UITGAVEN - BEGROTINGSJAAR 1984

Verwijzing : 142^{ste} Boek van het Rekenhof, Deel II

Aard van de uitgaven en van de kredieten — <i>Nature des dépenses et des crédits</i>		Toekenning van de kredieten — <i>Allocations de crédits</i>				
		Oorspronke- lijke kredieten — <i>Budgets primitifs</i>	Aanpassing van de kredieten — <i>Ajustement des crédits</i>		Overgedragen kredieten (1) — Crédits reportés (1)	Totaal — <i>Total</i>
			Verho- gingen — <i>Augmen- tations</i>	Vermin- deringen — <i>Dimi- nutions</i>		
1	2	3	4	5	6	7
Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i>	(a)	1 613 297 186 805	26 113 900 000	25 183 600 000	60 144 778 692	1 674 372 265 497
	(b)	22 998 300 000	1 157 800 000	—	1 931 538 385	26 087 638 385
	(a) + (b)	1 636 295 486 805	27 271 700 000	25 183 600 000	62 076 317 077	1 700 459 903 882
Kapitaal-uitgaven. — <i>Dépenses de capital</i>	(a)	104 680 400 000	9 979 500 000	1 724 200 000	16 768 739 139	129 704 439 139
	(b)	67 529 500 000	2 825 500 000	2 719 600 000	34 154 098 005	101 789 498 005
	(a) + (b)	172 209 900 000	12 805 000 000	4 443 800 000	50 922 837 144	231 493 937 144
Aflossing van de Rijksschuld. — <i>Amortissement de la Dette publique</i>	(a)	101 991 513 195	9 845 100 000	1 336 900 000	14 428 891 073	124 928 604 268
Totaal. — <i>Total</i>	(a)	1 819 969 100 000	45 938 500 000	28 244 700 000	91 342 408 904	1 929 005 308 904
	(b)	90 527 800 000	3 983 300 000	2 719 600 000	36 085 636 390	127 877 136 390
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	(a) + (b)	1 910 496 900 000	49 921 800 000	30 964 300 000	127 428 045 294	2 056 882 445 294

1 929 454 400 000

(a) Niet-gesplitste kredieten. — *Crédits non dissociés.*(b) Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement.*(1) Kredieten overgedragen krachtens artikels 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen. — *Crédits reportés en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales.*

Tableau C

DEPENSES - ANNEE BUDGETAIRE 1984

Référence : 142^{ème} Cahier de la Cour des Comptes, Fascicule II

Toestand van de uitgaven — <i>Situation des dépenses</i>					Regeling van de kredieten — <i>Règlement des crédits</i>			
Totalen der uitgaven — <i>Totaux des dépenses</i>	Aangerekende verrichtingen — <i>Opérations imputées</i>		Uitgevoerde en verantwoorde of ge-regulariseerde betalingen — <i>Paiements effectués justifiés ou régularisés</i>	Betalingen die te regulariseren blijven — <i>Paiements restant à régulariser</i>	Toe te kennen aanvullende kredieten — <i>Crédits complémentaires à accorder</i>	Overgedragen kredieten — <i>Crédits reportés</i>	Niet opgebruikte kredieten te annuleren — <i>Crédits non utilisés à annuler</i>	Definitieve kredieten — <i>Crédits définitifs</i>
	Prestaties tijdens de vorige jaren — <i>Prestations années antérieures</i>	Prestaties in de loop van het jaar — <i>Prestations au cours de l'année</i>						
8	9	10	11	12	13	14	15	16
1 605 869 509 304	30 610 553 715	1 575 258 955 589	1 573 843 516 640	32 025 992 664	8 065 083 988	57 126 008 109	19 441 832 072	1 605 869 509 304
21 896 387 493	3 731 408 784	18 164 978 709	21 896 387 493			4 180 250 892	11 000 000	21 896 387 493
1 627 765 896 797	34 341 962 499	1 593 423 934 298	1 595 739 904 133	32 025 992 664	8 065 083 988	61 306 259 001	19 452 832 072	1 627 765 896 797
113 593 058 548	2 150 863 061	111 442 195 487	113 291 000 969	302 057 579		12 737 439 196	3 373 941 395	113 593 058 548
52 724 276 473	13 203 973 352	39 520 303 121	52 695 247 042	29 029 431		46 888 017 853	2 177 203 679	52 724 276 473
166 317 335 021	15 354 836 413	150 962 498 608	165 986 248 011	331 087 010		59 625 457 049	5 551 145 074	166 317 335 021
82 536 526 653		82 536 526 653	78 389 187 023	4 147 339 630		28 913 600 832	13 478 476 783	82 536 526 653
1 801 999 094 505	32 761 416 776	1 769 237 677 729	1 765 523 704 632	36 475 389 873	8 065 083 988	98 777 048 137	36 294 250 250	1 801 999 094 505
74 620 663 966	16 935 382 136	57 685 281 830	74 591 634 535	29 029 431		51 068 268 745	2 188 203 679	74 620 663 966
1 876 619 758 471	49 696 798 912	1 826 922 959 559	1 840 115 339 167	36 504 419 304	8 065 083 988	149 845 316 882	38 482 453 929	1 876 619 758 471

188 327 770 811

Tabel D

UITGAVEN WAARVAN DE VERANTWOORDING
OF DE REGULARISATIE NAAR EEN
VOLGENDE JAAR WORDT VERWEZEN —
BEGROTINGSJAAR 1984

Verwijzing : 142ste boek van het Rekenhof, deel II

Tableau D

DEPENSES DONT LA JUSTIFICATION OU
LA REGULARISATION EST RENVOYEE
A UNE ANNEE SUIVANTE —
ANNEE BUDGETAIRE 1984

Référence : 142^{ème} cahier de la Cour des Comptes, fascicule II

BEGROTINGEN	Uitgaven betaald door middel van beschikkingen op geopende kredieten — <i>Dépenses payées au moyen de dispositions sur crédits ouverts</i>	Uitgaven recht- streeks betaald uit het incasso van een rekenplichtige — <i>Dépenses payées directement sur la caisse d'un comptable</i>	Uitgaven betaald door middel van schatkistvoor- schotten ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — <i>Dépenses payées au moyen d'avances du trésor ⁽¹⁾ ⁽²⁾</i>	TOTAAL — TOTAL	BUDGETS
Pensioenen	7 462 010 873	—	—	7 462 010 873	Pensions.
Dotaties Gemeen- schappen/Gewesten.	—	—	958 600 000	958 600 000	Dotations Comm. Ré- gions.
Eerste Minister	—	—	1 839 537	1 839 537	Premier Ministre.
Justitie	—	—	42 279 566	42 279 566	Justice.
Binnenlandse Zaken	245 136 604	—	26 642	245 163 246	Intérieur.
Buitenl. Zaken, Bui- tenl. Handel en Ont- wikkelingssamen- werking	—	1 433 024 344	100 262 006	1 533 286 350	Aff. étr. Comm. ext. et Coop. au Développe- ment.
Economische Zaken	19 746 083	—	—	19 746 083	Affaires économiques.
Middenstand	—	—	18 128 341	18 128 341	Classes moyennes.
Openbare Werken .	—	847 191 804	8 837 581 153	9 684 772 957	Travaux publics.
Tewerkstelling en Arbeid	—	—	703 330 287	703 330 287	Emploi et Travail.
Sociale Voorzorg	14 032 000 000	—	585 176 361	14 617 176 361	Prévoyance sociale.
Nationale Opvoeding	—	—	—	—	Education nationale
Franstalig stelsel ...	53 200 000	16 200 000	46 818 477	116 218 477	secteur français.
Nationale opvoeding	—	—	26 473 937	26 473 937	Education nationale
Nederlandst. stelsel	—	—	—	—	secteur néerlandais.
Gemeensch. culturele Zaken	—	50 789	9 163 858	9 214 647	Aff. cult. Communes.
Volksgez. en Gezin .	182 675 216	55 600 000	412 465 842	650 741 058	Santé publique et fam.
Financiën	—	52 122 079	7 486 792	59 608 871	Finances.
Brussels Gewestaa- ngelegenheden	—	223 528 713	132 300 000	355 828 713	Aff. cult. bruxelloises.
Totalen	21 994 768 776	2 627 717 729	11 881 932 799	36 504 419 304	Totaux.

(¹) Inbegrepen de betalingen in het buitenland.

(²) Onder meer art. 24 van de wet van 28 juni 1963.

(¹) Y compris les paiements à l'étranger.

(²) Notamment art. 24 de la loi du 28 juin 1963.

Tabel E

Tableau E

UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN OVERSCHRIJDEN OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET GOEDGEKEURD WERD

DEPENSES QUI DEPASSENT LES CREDITS BUDGETAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CREDIT N'A ETE VOTE

Art.	TEKST — LIBELLE	Bedrag van de toe- te stane kredieten — Montant des crédits à allouer
	Lopende uitgaven — Dépenses courantes	
	A. PENSIOENEN — PENSIONS	
	BEGROTINGSJAAR 1984 — ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984	
	Sectie 31 — Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen <i>Section 31 — Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires</i>	
01.03	Bedragen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers om het hem mogelijk te maken, in uitvoering van artikel 101, derde lid, 2° tot 4°, van de teksten der wet van 4 augustus 1930 betreffende de kinderbijslag voor werknemers, voor rekening van het Rijk de uitbetaling te verzekeren van de kinderbijslag betreffende het lopend jaar en de voorgaande jaren alsook de dekking der bestuurskosten van deze uitbetaling met inbegrip van de verzendingskosten der postassignaties. — <i>Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en vue de lui permettre d'assurer pour le compte de l'Etat, en exécution de l'article 101, troisième alinéa, 2° à 4°, des textes de la loi du 4 août 1930 sur les allocations familiales aux salariés, le paiement des allocations afférentes à l'année en cours et aux années antérieures ainsi que la couverture des frais d'administration afférents à ce paiement, y compris les frais d'envoi des assignations postales</i>	(1) 62 500 000
	B. JUSTITIE — JUSTICE	
	OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1983 — CRÉDITS REPORTÉS DE 1983	
	Sectie 31 — Eigenlijk Ministerie van Justitie <i>Section 31 — Ministère de la Justice proprement dit</i>	
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel. — <i>Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :</i>	
	04. Belgisch Staatsblad. — <i>Moniteur belge</i>	(2) 1 014 495
	BEGROTINGSJAAR 1984 — ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984	
	Sectie 32 — Rechterlijke macht <i>Section 32 — Ordre judiciaire</i>	
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i> .	
	03. Gerechtelijke politie. — <i>Police judiciaire</i>	(2) 2 743 634

Art.	TEKST — LIBELLE	Bedrag van de toe- te stane kredieten — Montant des crédits à allouer
C. BUITENLANDSE ZAKEN. — AFFAIRES ETRANGERES OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1983 — CRÉDITS REPORTÉS DE 1983 Sectie 31 – Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel <i>Section 31 – Affaires étrangères et commerce extérieur</i>		
11.03.01	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i>	(2) 1 531 607
11.03.02	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales...)</i>	(2) 4 144 541
11.03.03	Postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij en vergoedingen voor ambtswaarneming van het personeel van de Buitenlandse Dienst. — <i>Indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur</i>	(2) 6 512 727
BEGROTINGSJAAR 1984 — ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984 Sectie 32 – Ontwikkelingssamenwerking <i>Section 32 – Coopération au Développement</i>		
33.14	Bijdrage gewaarborgd door de wet van 17 juli 1963 ten gunste van de Dienst van Overzeese Sociale Zekerheid (<i>pro memorie</i>). — <i>Intervention garantie par la loi du 17 juillet 1963 en faveur de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-mer (pour mémoire)</i> .	(3) 1 433 024 344
D. ECONOMISCHE ZAKEN — AFFAIRES ECONOMIQUES OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1983 — CRÉDITS REPORTÉS DE 1983 Sectie 31 – Eigenlijk departement <i>Section 31 – Département proprement dit</i>		
41.13	Tussenkost in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen. — <i>Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie</i>	(4) 4 760 000
BEGROTINGSJAAR 1984 — ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984 Sectie 31 – Eigenlijk departement <i>Section 31 – Département proprement dit</i>		
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i> .	
04.	Commissie tot Regeling der Prijzen. — <i>Commission pour la Régulation des Prix</i>	(2) 209 400

Art.	TEKST — LIBELLE	Bedrag van de toe- te stane kredieten — Montant des crédits à allouer
	E. MIDDENSTAND — <i>CLASSES MOYENNES</i> BEGROTINGSJAAR 1984 — <i>ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984</i> Sectie 31 — Eigenlijk Departement Section 31 — Département proprement dit 41.01 Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor Middenstand. — <i>Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes</i>	(1) 1 415 503
	F. VERKEERSWEZEN — <i>COMMUNICATIONS</i> BEGROTINGSJAAR 1984 — <i>ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984</i> Sectie 36 — Commissariaat-Generaal voor Toerisme Section 36 — Commissariat général au Tourisme 11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...) — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i>	(2) 571 631
	G. OPENBARE WERKEN — <i>TRAVAUX PUBLICS</i> BEGROTINGSJAAR 1984 — <i>ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984</i> Sectie 31 — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken Section 31 — Ministère des Travaux publics proprement dit 11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...)</i>	(2) 99 781 827
	H. TEWERKSTELLING EN ARBEID — <i>EMPLOI ET TRAVAIL</i> OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1983 — <i>CRÉDITS REPORTÉS DE 1983</i> Sectie 31 — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid Section 31 — Ministère de l'Emploi et du Travail 01.01 Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid. — <i>Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage</i>	(5) 1 318 021 145

Art.	TEKST — LIBELLE	Bedrag van de toe- te stane kredieten — Montant des crédits à allouer
42.01	BEGROTINGSJAAR 1984 – ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984 Sectie 31 – Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid <i>Section 31 – Ministère de l'Emploi et du Travail</i> Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid. — <i>Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi</i>	(1) 3 769 601 000
	I. NATIONALE OPVOEDING, FRANSTALIG REGIME — <i>EDUCATION NATIONALE, REGIME FRANÇAIS</i> BEGROTINGSJAAR 1984 – ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984 Sectie 32 – Basisonderwijs <i>Section 32 – Enseignement fondamental</i>	
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...)</i>	
	03. Werklieden- en meesterspersoneel en administratief personeel. — <i>Personnel ouvrier et de maîtrise et personnel administratif</i>	(2) 6 861 760
43.01	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen. — <i>Subventions-traitements aux écoles officielles subventionnées</i>	(2) 33 620 754
44.01	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen. — <i>Subventions-traitements aux écoles officielles subventionnées</i>	(2) 63 048 843
	Sectie 33 – Buitengewoon onderwijs <i>Section 33 – Enseignement spécial</i>	
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...)</i>	
	03. Werklieden- en meesterspersoneel en administratief personeel. — <i>Personnel ouvrier et de maîtrise et personnel administratif</i>	(2) 355 829

Art.	TEKST — LIBELLE	Bedrag van de toe- te stane kredieten — Montant des crédits à allouer
Sectie 34 – Secundair onderwijs <i>Section 34 – Enseignement secondaire</i>		
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...)</i>	
	01. Inspectie. — <i>Inspection</i>	(2) 1 464 659
	02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel. — <i>Personnel enseignant et enseignant auxiliaire</i>	(2) 60 814 430
43.01	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen. — <i>Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés</i>	(2) 56 751 938
Sectie 35 – Bestuur van het onderwijs <i>Section 35 – Organisation des études</i>		
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...)</i>	
	03. Psycho-medisch-sociale centra. — <i>Centres psycho-médico-sociaux</i>	(2) 23 469 332
43.01	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra. — <i>Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés</i>	(2) 6 848 457
Sectie 37 – Niet-universitair hoger onderwijs <i>Section 37 – Enseignement supérieur non universitaire</i>		
43.01	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen. — <i>Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés</i>	(2) 310 093
Sectie 39 – Onderwijs voor sociale promotie <i>Section 39 – Enseignement de promotion sociale</i>		
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...)</i>	
	02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel. — <i>Personnel enseignant et enseignant auxiliaire</i>	(2) 30 555 789
43.01	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen. — <i>Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés</i>	(2) 40 116 210

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe- te stane kredieten
44.01	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen. — <i>Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés</i>	(2) 98 391 108
	J. NATIONALE OPVOEDING – NEDERLANDSTALIG REGIME — <i>EDUCATION NATIONALE – REGIME NEERLANDAIS</i> Begrotingsjaar 1984 — année budgétaire 1984 Sectie 31 – Basisonderwijs <i>Section 31 – Enseignement fondamental</i>	
43.01	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde basisscholen. — <i>Subventions-traitements aux écoles fondamentales officielles subventionnées</i>	(2) 84 267 195
	Sectie 32 – Buitengewoon onderwijs <i>Section 32 – Enseignement spécial</i>	
11.03.	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...) — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i>	
04.	Onderwijzend personeel en studiemeesters van het buitengewoon secundair onderwijs van de Staat. — <i>Personnel enseignant et surveillant de l'enseignement secondaire spécial de l'Etat</i>	(2) 6 407 742
43.01	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen voor buitengewoon onderwijs. — <i>Subventions-traitements aux écoles officielles subventionnées de l'enseignement spécial.</i>	
01.	Buitengewoon basisonderwijs. — <i>Enseignement fondamental spécial</i>	(2) 20 121 820
02.	Buitengewoon secundair onderwijs. — <i>Enseignement secondaire spécial</i>	(2) 35 353 367
44.01	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen voor buitengewoon onderwijs. — <i>Subventions-traitements aux écoles libres subventionnées de l'enseignement spécial</i>	
02.	Buitengewoon secundair onderwijs. — <i>Enseignement secondaire spécial</i>	(2) 43 327 639
	Sectie 33 – Secundair onderwijs. — <i>Section 33 – Enseignement secondaire</i>	
43.01	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde instellingen voor secundair onderwijs. — <i>Subventions-traitements aux établissements officiels subventionnés de l'enseignement secondaire</i>	(2) 216 587 393
44.01	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde instellingen voor secundair onderwijs. — <i>Subventions-traitements aux établissements libres subventionnés de l'enseignement secondaire</i>	(2) 289 000 001
	Sectie 34 – Bestuur van de gemeenschappelijke diensten voor Nationale Opvoeding <i>Section 34 – Administration des services communs de l'Education nationale</i>	
11.03.	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...) — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...)</i> .	

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
	04. Psycho-medisch-sociale centra. — <i>Centres psycho-medico-sociaux</i>	(2) 4 140 944
	05. Inspectie van de psycho-medisch-sociale centra en diensten voor beroepsoriëntering. — <i>Inspection des centres psycho-médico-sociaux et offices d'orientation professionnelle</i>	(2) 204 479
	06. Inspectie van het basisonderwijs. — <i>Inspection de l'enseignement fondamental</i>	(2) 501 863
	08. Inspectie van het buitengewoon secundair onderwijs van de Staat. — <i>Inspection de l'enseignement secondaire spécial de l'Etat</i>	(2) 64 242
	Sectie 36 – Niet-universitair hoger onderwijs <i>Section 36 – Enseignement supérieur non universitaire</i>	
11.03.	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...)</i> .	
	02. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — <i>Personnel enseignant et surveillants</i>	(2) 24 384 963
43.01	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor niet-universitair hoger onderwijs. — <i>Subventions-traitements aux établissements officiels subventionnés d'enseignement supérieur non universitaire</i>	(2) 55 866 440
44.01	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor niet-universitair hoger onderwijs. — <i>Subventions-traitements aux établissements libres subventionnés d'enseignement supérieur non universitaire</i>	(2) 134 692 517
	Sectie 40 – Onderwijs voor sociale promotie <i>Section 40 – Enseignement de promotion sociale</i>	
11.03.	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...)</i> .	
	02. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — <i>Personnel enseignant et surveillants</i>	(2) 6 542 360
	K. GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN — <i>AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES</i> —	
	BEGROTINGSJAAR 1984 — <i>ANNEE BUDGETAIRE 1984</i>	
	Sectie 31 – Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad Kredieten voor culturele activiteiten <i>Section 31 – Institutions communes de la capitale</i> <i>Crédits pour activités culturelles</i>	
11.03.	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i> .	(2) 476 889

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe- te stane kredieten
	Sectie 32 – Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten <i>Section 32 – Institutions communes de la capitale</i> <i>Crédits pour activités scientifiques</i>	
11.03.	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i>	(2) 5 037 650
	Sectie 34 – Internationale culturele betrekkingen <i>Section 34 – Relations culturelles internationales</i>	
34.17.	Toelage aan de « ICCROM ». — <i>Subvention à l'« ICCROM »</i>	(6) 50 789
	L. VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN — <i>SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE</i> Overgedragen kredieten van 1983 — <i>Crédits reportés de 1983</i> Sectie 33 – Volksgezondheid en gezin <i>Section 33 – Santé publique et famille</i>	
11.03.	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i> .	
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten. — <i>Administration centrale et services extérieurs</i>	(2) 425 417
	Sectie 34 – Wetenschapsbeleid - Volksgezondheid <i>Section 34 – Politique scientifique - Santé publique</i>	
11.03.	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i> .	
	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. — <i>Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires</i>	(2) 17 250
	Begrotingsjaar 1984 — <i>Annee budgétaire 1984</i>	
	Sectie 34 – Wetenschapsbeleid – Volksgezondheid <i>Section 34 – Politique scientifique – Santé publique</i>	
12.64.	Opzoekingen inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking. — <i>Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène et d'utilisation et de l'élimination des boues</i>	(2) 1 013 513

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
	M. FINANCIEN — FINANCES — OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1983 — CREDITS REPORTES DE 1983 — Sectie 31 – Administraties en diensten Section 31 – Administrations et services	
12.05.	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) — <i>Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)</i>	(2) (3) (7) 6 309 155
30.01.	Allerhande terugbetalingen van de Administratie van de Thesaurie en andere besturen van ontvangsten. — <i>Remboursements généralement quelconques de l'Administration de la Trésorerie et des autres administrations de recettes</i> Begrotingsjaar 1984 — Année budgétaire 1984 Sectie 31 – Administraties en diensten Section 31 – Administrations et services	(5) 134 175
30.01.	Allerhande terugbetalingen van de Administratie van de Thesaurie en andere besturen van ontvangsten. — <i>Remboursements généralement quelconques de l'Administration de la Trésorerie et des autres administrations de recettes</i>	(3) (7) 1 444 643
	N. BRUSSELS GEWEST — REGION BRUXELLOISE Overgedragen kredieten van 1983 – Crédits reportés de 1983 Sectie 01 – Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest Section 01 – Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	
11.02.	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet</i> Sectie 37 – Gezin en Demografie Section 37 – Famille et Démographie	(2) 20 486
12.51.04	(8)	(8) 250 000
	Totaal — Total	8 065 083 988
	(1) Overschrijding als gevolg van de vermindering van het krediet door de aanpassingswet tot een bedrag lager dan het totaal van de reeds aangerekende uitgaven. — <i>Dépassement dû au paiement du crédit, imposé par la loi d'ajustement, à un montant inférieur au total des dépenses imputées.</i> (2) Overschrijding te wijten aan de betaling van vaste uitgaven, niet onderworpen aan de regel van het voorafgaand visum van het Rekenhof krachtens artikel 23, eerste lid, van de wet van 15 mei 1846. — <i>Dépassement dû au paiement de dépenses fixes non soumises à la règle du visa préalable de la Cour des comptes en vertu de l'article 23, 1^{er} alinéa, de la loi du 15 mai 1846.</i>	

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
	(3) Uitgaven ambtshalve geboekt in de rekening van uitvoering van de begroting op grond van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963. — <i>Dépenses reprises d'office dans le compte d'exécution du budget sur la base de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.</i> (4) Oneigenlijke (technische) kredietoverschrijding : in uitvoering van artikel 2 van de wet van 6 juli 1984 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 26 juli 1984) houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1983 werden de kredietsaldi, beschikbaar op 31 december 1983 overgedragen naar 1984 en samengevoegd met de kredieten voor dat begrotingsjaar; er werd evenwel nagelaten de in 1984 reeds verrichte uitgaven ten belope van 4 760 000 frank eveneens dienovereenkomstig te transfereren. — <i>Il ne s'agit pas d'un dépassement de crédit (technique) proprement dit : en exécution de l'article 2 de la loi du 6 juillet 1984 (Moniteur belge du 26 juillet 1984) ajustant le budget du ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1983, les soldes de crédits, disponibles au 31 décembre 1983 ont été reportés à l'année 1984 et ajoutés aux crédits de cette année budgétaire; il a toutefois été omis de transférer en conséquence les dépenses s'élevant à 4 760 000 francs, déjà effectuées en 1984.</i> (5) Uitgaven boven het beschikbare bedrag overgedragen van 1983. — <i>Dépenses supérieures au montant disponible de 1983 qui a été reporté.</i> (6) Overschrijding ingevolge een betaling in vreemde munt. — <i>Dépassement dû à un paiement en monnaie étrangère.</i> (7) Uitbetalingen gedaan op de kas van de rekenplichtigen, onder voorbehoud van latere regeling, overeenkomstig artikel 23, tweede lid van de wet van 15 mei 1846, zoals aangevuld door de wet van 23 februari 1953. — <i>Paiements effectués sur la caisse des comptables sous réserve de régularisation ultérieure conformément à l'article 23, 2^e alinéa de la loi du 15 mai 1846, tel qu'il a été complété par la loi du 23 février 1953.</i> (8) Oneigenlijke (technische) kredietoverschrijding : artikel 5 van de wet van 6 april 1984 houdende de begroting van het ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1984 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 4 mei 1984) transfereerde 250 000 frank van de kredieten overgedragen van het begrotingsjaar 1983 naar andere begrotingsartikels van het jaar 1984, hoewel er geen krediet beschikbaar was. — <i>Il ne s'agit pas d'un dépassement de crédit (technique) proprement dit : l'article 5 de la loi du 6 avril 1984 contenant le budget du ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1984 (Moniteur belge du 4 mai 1984) a transféré 250 000 francs des crédits reportés de l'année budgétaire 1983 à d'autres articles budgétaires de l'année 1984, bien qu'aucun crédit n'était disponible.</i>	

Tabel F

REKENING VAN DE BEGROTING VAN HET
BEGROTINGSJAAR 1984

Verwijzing : 142^e Boek van het Rekenhof,
Deel II

A. LOPENDE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

I. ONTVANGSTEN

<i>Fiscale ontvangsten</i>	
Directe belastingen	796 063 950 061
Douane en accijnzen	96 764 142 715
BTW Registratie en Domeinen	343 244 294 879
Totaal fiscale ontvangsten	1 236 072 387 655
<i>Niet-fiscale ontvangsten</i>	
Financiën	58 764 417 334
Andere departementen	16 084 598 719
Totaal niet-fiscale ontvangsten	74 849 016 053
Totaal voor de lopende ontvangsten	1 310 921 403 708

II. UITGAVEN

Begrotingen	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés
Rijksschuld	321 001 157 332
Pensioenen	171 627 494 702
Dotatiën	3 974 317 213
Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten	73 961 200 000
Eerste Minister	1 843 090 647
Justitie	19 190 515 619
Binnenlandse Zaken	91 310 445 893
Buitenlandse Zaken enz.	17 189 133 840
Landsverdediging	71 319 171 540
Rijkswacht	15 621 762 035
Landbouw	8 631 711 787
Economische Zaken	31 013 461 054
Middenstand	6 027 154 291
Verkeerswezen	79 546 574 296
P.T.T.	16 859 180 062
Openbare Werken	61 929 327 967
Tewerkstelling en Arbeid	133 159 035 531
Sociale Voorzorg	141 314 150 760
Nationale Opvoeding (Franstalig stelsel)	115 676 863 720
Nationale Opvoeding (Nederlandstalig stelsel)	144 760 643 960
Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)	4 666 601 665
Gemeenschappelijke Culturele Zaken	1 685 072 907

Tableau F

COMPTE DU BUDGET DE L'ANNEE
BUDGETAIRE 1984

Référence : 142^e Cahier de la Cour des Comptes,
fascicule II

A. RECETTES ET DEPENSES COURANTES

I. RECETTES

<i>Recettes fiscales</i>
Contributions directes.
Douanes et accises.
TVA et Enregistrement et Domaines.
Total des recettes fiscales.
<i>Recettes non fiscales</i>
Finances.
Autres départements.
Total des recettes non fiscales.
Total des recettes courantes.

II. DEPENSES

Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement	Budgets
	Dette publique.
	Pensions.
	Dotations.
	Dotations aux Communautés et aux Régions.
	Premier Ministre.
	Justice.
	Intérieur.
	Affaires étrangères.
	Défense nationale.
	Gendarmerie.
	Agriculture.
	Affaires économiques.
	Classes moyennes.
	Communications.
	P.T.T.
	Travaux publics.
	Emploi et Travail.
	Prévoyance sociale.
	Education nationale (régime français).
	Education nationale (régime néerlandais).
	Education nationale (secteur commun).
	Affaires culturelles communes.

Volksgezondheid en Gezin	38 005 979 177		Santé publique et Famille.
Financiën	32 596 067 246		Finances.
Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden	2 959 396 060	40 496 428	Affaires régionales bruxelloises.
<i>Totaal</i>	1 605 869 509 304	21 896 387 493	<i>Total.</i>
<i>Algemeen totaal</i>	1 627 765 896 797		<i>Total général.</i>
<i>Lopend uitgavenexcedent</i>	316 844 493 089		<i>Exédent des dépenses courantes.</i>

B. KAPITAALONTVANGSTEN EN -UITGAVEN**B. RECETTES ET DEPENSES DE CAPITAL****I. ONTVANGSTEN****I. RECETTES**

<i>Fiscale ontvangsten</i>		<i>Recettes fiscales</i>
BTW Registratie en Domeinen	2 314 126 401	TVA, Enregistrement et Domaines.
<i>Niet-fiscale ontvangsten</i>		<i>Recettes non fiscales</i>
Financiën	623 469 841	Finances.
Andere departementen	20 002 154	Autres départements.
<i>Totalen voor de kapitaalontvangsten</i>	2 957 598 396	<i>Total des recettes de capital.</i>

II. UITGAVEN**II. DEPENSES**

Begrotingen	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	Budgets
Rijksschuld	278 698 390		Dette publique.
Pensioenen	—		Pensions.
Dotatiën	408 966 024		Dotations.
Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten	39 331 700 000		Dotations aux Communautés et aux Régions.
Eerste Minister	788 203 406	2 572 485 568	Premier Ministre.
Justitie	162 685 393		Justice.
Binnenlandse Zaken	419 250 416	57 615 450	Intérieur.
Buitenlandse Zaken enz.	4 168 659 630	94 101 823	Affaires étrangères.
Landsverdediging	495 292 601	3 446 646 740	Défense nationale.
Rijkswacht	146 618 616	324 411 221	Gendarmerie.
Landbouw	2 201 925 027	53 097 147	Agriculture.
Economische Zaken	6 351 364 330	411 631 093	Affaires économiques.
Middenstand	2 259 088		Classes moyennes.
Verkeerswezen	8 065 771 194	20 491 276 951	Communications.
P.T.T.	64 000	75 967 774	P.T.T.
Openbare Werken	11 855 168 027	23 435 549 335	Travaux publics.
Tewerkstelling en Arbeid	25 693 181		Emploi et Travail.
Sociale Voorzorg	10 558 567		Prévoyance sociale.
Nationale Opvoeding (Franstalig stelsel)	665 488 205	210 245 634	Education nationale (régime français)
Nationale Opvoeding (Nederlandstalig stelsel)	509 142 738	440 977 573	Education nationale (régime néerlandais).
Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)	11 741 677 216	105 479 954	Education nationale (secteur commun).
Gemeenschappelijke Culturele Zaken	42 848 818		Affaires culturelles communes.
Volksgezondheid en Gezin	2 965 720 924	337 179 811	Santé publique et Famille.
Financiën	20 060 910 600	104 900 855	Finances.

Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden	2 894 392 157	562 709 544	Affaires régionales bruxelloises.
<i>Totaal</i>	113 593 058 548	52 724 276 473	<i>Total.</i>
<i>Algemeen totaal</i>	166 317 335 021		<i>Total général.</i>
<i>Kapitaal uitgavenexcedent</i>	163 359 736 625		<i>Exédent des dépenses de capital.</i>

C. RIJKSSCHULDVERRICHTINGEN

C. OPERATIONS DE LA DETTE PUBLIQUE

<i>I. Ontvangsten</i>		<i>I. Recettes</i>
Opbrengst der leningen	370 489 366 280	Produits des emprunts.
<i>II. Uitgaven</i>		<i>II. Dépenses</i>
Aflossingen der leningen	82 536 526 653	Amortissements des emprunts.
Ontvangstenexcedent	287 952 839 627	Excédent des recettes.

D. SAMENVATTING

D. RECAPITULATION

<i>I. Ontvangsten</i>		<i>I. Recettes</i>
Lopende ontvangsten	1 310 921 403 708	Recettes courantes.
Kapitaalontvangsten	2 957 598 396	Dépenses de capital.
Opbrengst der leningen	370 489 366 280	Produits des emprunts.
<i>Totalen</i>	1 684 368 368 384	<i>Totaux.</i>
<i>II. Uitgaven</i>		<i>II. Dépenses</i>
Lopende uitgaven	1 627 765 896 797	Recettes courantes.
Kapitaaluitgaven	166 317 335 021	Dépenses de capital.
Aflossingen der leningen	82 536 526 653	Amortissements d'emprunts.
<i>Totalen</i>	1 876 619 758 471	<i>Totaux.</i>
<i>Uitgavenexcedent voor het begrotingsjaar 1984</i>	192 251 390 087	<i>Excédent des dépenses pour l'année budgétaire 1984.</i>

Tabel G

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Samenvatting 1984

LIT.	Volnummer — Numéro d'ordre	Ministeries en diensten — Ministères et services	Bedrag van de budgettaire ramingen (in duizenden frank) — Montant des évaluations budgétaires (en milliers de francs)		Ontvangsten — Recettes		
			Ontvangsten — Recettes	Uitgaven — Dépenses	Totaal — Total	Stortingen bij de Thesaurie en bij de Staatskassier — Versements à la Trésorerie et au Caissier de l'Etat	Stortingen bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen — Versements chez les comptables * Virements internes
S	I	Rijksschuld. — Dette publique	87 773 000	87 772 300	229 016 968 621	159 956 077 243	— * 69 060 891 378
	II	Pensioenen. — Pensions	27 823 200	28 124 400	31 510 889 383	3 920 215 063	27 590 674 320
	V	Eerste Minister. — Premier ministre	805 200	812 000	999 218 959	860 919 541	138 299 418
	VI	Justitie. — Justice	511 500	614 400	561 629 816	1 050	561 628 766
	VII	Binnenlandse Zaken. — Intérieur	2 575 600	2 626 200	2 068 386 321	1 543 255 004	525 131 317
	VIII	Buitenlandse Zaken en Ontwikkeling. — Affaires étrangères et coopération	15 159 500	18 396 900	7 826 290 342	7 678 712 343	147 577 999
	IX	Landsverdediging. — Défense nationale	7 611 400	5 697 900	6 017 460 261	6 017 460 261	
	X	Rijkswacht. — Gendarmerie	5 800	3 600	1 025 223	1 025 223	
	XI	Landbouw. — Agriculture	5 824 700	6 006 500	5 903 880 842	5 515 949 452	387 931 390
	XII	Economische Zaken. — Affaires économiques	30 135 100	31 681 600	27 838 859 621	26 872 346 664	48 012 957 * 918 500 000
	XIII	Middenstand. — Classes moyennes	2 802 700	2 802 100	2 967 312 308	2 809 259 213	158 053 095
	XIV	Verkeerswezen. — Communications	6 179 200	7 676 200	3 342 779 778	2 037 523 338	1 305 256 440
	XV	P.T.T.	15 138 900	15 138 900	9 160 897 264		9 160 897 264

Tableau G

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

Récapitulation 1984

Uitgaven — Dépenses			Verschil Ontvangst/Uitgaven — Différence Recettes / Dépenses	Saldi per 01.01.84 — Soldes au 01.01.84	Saldi per 31.12.84 — Soldes au 31.12.84
Totaal — Total	Geregulariseerde betalingen * Interne overboekingen — Paiements régularisés * Virements internes	Betalingen die te regulariseren blijven * Interne overboekingen — Paiements restant à régulariser + * Virements internes			
229 017 013 322	159 956 121 944	— * 69 060 891 378	— 44 701	4 094 037	4 049 336
27 441 276 312	27 441 276 312		4 069 613 071	— 164 621 652 + 634 652 027 — 799 273 679	3 904 991 419 + 3 908 022 802 — 3 031 383
525 939 387	525 939 387		473 279 572	1 304 254 164 + 2 356 168 414 — 1 051 914 250	1 777 533 736 + 2 829 447 986 — 1 051 914 250
552 329 697	138 001 031	414 328 666	9 300 119	— 223 270 377 + 72 223 848 — 295 494 225	— 213 970 258 + 106 452 282 — 320 422 540
1 849 655 075	1 849 551 475	* 103 600	218 731 246	638 252 068 + 913 165 841 — 274 913 773	856 983 314 + 1 127 302 865 — 270 319 551
12 689 819 008	12 535 486 985	154 332 023	— 4 863 528 666	12 678 488 244 + 12 745 682 181 — 67 193 937	7 814 959 578 + 9 803 268 770 + 1 988 309 192
4 676 476 669	4 676 476 669		1 340 983 592	3 558 797 094 + 8 148 707 810 — 4 589 910 716	4 899 780 686 + 9 744 069 759 — 4 844 289 073
5 854 576 862	2 749 159 156	3 105 417 706	1 025 223 49 303 980	4 574 840 65 972 234 + 225 830 608 — 159 858 374	5 600 063 115 276 214 329 233 092 — 213 956 878
27 350 626 832	27 349 200 349	1 426 483	488 232 789	9 295 014 750 + 9 303 528 380 — 8 513 630	9 783 247 539
2 747 074 929	2 747 074 929		220 237 379	288 844 352	509 081 731
4 385 678 744	3 062 724 370	1 322 954 374	— 1 042 898 966	2 907 163 204 + 2 958 289 967 — 51 126 763	1 864 264 238 1 915 391 001 — 51 126 763
9 160 902 210	9 160 563 551	338 659	— 4 946	404 915 290	404 910 344

Tabel G

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Samenvatting 1984 (vervolg)

LIT.	Volgnummer — Numéro d'ordre	Ministeries en diensten — Ministères et services	Bedrag van de budgettaire ramingen (in duizenden frank) — Montant des évaluations budgétaires (en milliers de francs)		Ontvangsten — Recettes		
			Ontvangsten — Recettes	Uitgaven — Dépenses	Totaal — Total	Stortingen bij de Thesaurie en bij de Staatskassier — Versements à la Trésorerie et au Caissier de l'Etat	Stortingen bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen — Versements chez les comptables * Virements internes
S	XVI	Openbare werken. — <i>Tra- vaux publics</i>	8 130 800	8 777 100	8 719 973 590	2 654 562 405	6 065 411 185
	XVII	Tewerkstellingen Arbeid. — <i>Emploi et travail</i> ...	5 034 800	5 612 300	1 948 372 964	1 533 791 463	414 581 501
	XVIII	Sociale Voorzorg. — <i>Pré- voyance sociale</i>	17 273 800	17 275 800	17 209 902 659	2 281 857 096	* 14 908 255 784 19 789 779
	XIXA	Nationale Opvoeding (Franstalig stelsel). — <i>Education nationale</i> (<i>Rég. français</i>)	3 978 000	4 301 800	4 814 633 428	3 535 793 176	* 1 273 192 544 5 647 708
	XIXB	Nationale Opvoeding (Ne- derlandstalig stelsel). — <i>Education nationale</i> (<i>Rég. Néerlandais</i>)	2 747 200	3 221 200	2 713 013 240	1 425 938 186	* 1 285 776 616 1 298 438
	XIXC	Nationale Opvoeding (ge- meenschappelijke sec- tor). — <i>Education na- tionale (secteur com- mun)</i>	12 008 700	14 850 300	14 321 252 619	14 321 252 619	
	XX	Gem. culturele Zaken. — <i>Aff. Culturelles com- munes</i>	715 900	751 800	785 234 032	7 067 788	778 166 244
	XXI	Volksgezondheid en Gezin. — <i>Santé publi- que et famille</i>	22 584 300	22 841 000	24 487 096 051	24 263 204 455	223 891 596
	XXII	Financiën. — <i>Finances</i> ...	246 405 800	246 460 500	245 930 975 433	12 228 809 382	* 233 662 684 362 39 481 689

Tableau G

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

Récapitulation 1984 (suite)

Uitgaven — Dépenses			Verschil Ontvangst/Uitgaven — Différence Recettes / Dépenses	Saldi per 01.01.84 — Soldes au 01.01.84	Saldi per 31.12.84 — Soldes au 31.12.84
Totaal — Total	Geregulariseerde betalingen * Interne overboekingen. — Paiements régularisés * Virements internes	Betalingen die te regulariseren blijven * Interne overboekingen — Paiements restant à régulariser + * Virements internes			
9 275 146 583	9 273 053 120	2 058 519 * 34 944	— 555 172 993	— 1 959 200 863 + 737 986 241 — 2 697 187 104	— 2 514 373 856 + 939 074 950 — 3 453 448 806
1 810 531 995	1 810 531 995		137 840 969	+ 667 341 674 + 671 645 706 — 4 304 032	+ 805 182 643 + 809 486 675 — 4 304 032
18 984 922 883	18 926 365 942	58 556 941	— 1 775 020 224	+ 1 875 254 577 + 1 880 765 157 — 5 510 580	+ 100 234 353 + 105 744 933 — 5 510 580
4 685 699 759	3 691 578 782	988 473 269 * 5 647 708	128 933 669	+ 1 444 524 109 + 1 988 100 599 — 543 576 490	+ 1 573 457 778 + 2 273 457 778 — 700 000 000
3 005 285 778	1 947 987 698	1 055 999 642 * 1 298 438	— 292 272 538	+ 1 017 942 483 + 2 132 002 554 — 1 114 060 071	+ 725 669 945 + 1 992 338 390 — 1 266 668 445
14 383 237 445	14 383 237 445		— 61 984 826	551 373 894	+ 489 389 068 — 489 389 188 120
871 507 694	6 018 329	865 489 365	— 86 273 662	+ 396 544 911 + 396 718 311 — 173 400	— 310 271 249 + 310 479 901 — 208 652
21 912 916 911	21 910 250 941	2 665 970	2 574 179 140	+ 5 518 653 242 + 7 213 144 834 — 1 694 491 592	+ 8 092 832 382 + 8 093 630 448 — 798 066
242 049 859 336	220 264 924 347	5 028 564 289 * 16 756 370 700	3 881 116 097	+ 12 818 441 396 + 13 848 214 826 — 1 029 772 430	+ 16 699 558 493 + 16 724 515 197 — 24 956 704

Tabel G

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Samenvatting 1984 (vervolg)

LIT.	Volgnummer — <i>Numéro d'ordre</i>	Ministeries en diensten — <i>Ministères et services</i>	Bedrag van de budgettaire ramingen (in duizenden frank) — <i>Montant des évaluations budgétaires (en milliers de francs)</i>		Ontvangsten — <i>Recettes</i>		
			Ontvangsten — <i>Recettes</i>	Uitgaven — <i>Dépenses</i>	Totaal — <i>Total</i>	Stortingen bij de Thesaurie en bij de Staatskassier — <i>Versements à la Trésorerie et au Caissier de l'Etat</i>	Stortingen bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen — <i>Versements chez les comptables * Virements internes</i>
S	XXIV	Brusselse Aangelegenheden. — <i>Aff. Région bruxelloise</i>	13 993 900	15 411 400	13 151 945 234	13 151 747 232	198 002
		Totalen begrotingswetten. — <i>Totaux lois budgétaires</i>	535 219 000	546 856 200	661 297 997 919	292 616 768 197	298 635 620 800 * 70 045 608 992
		Deutsche Kultur Gemeinschaft			1 950 420		* 2 950 420
		Totalen. — <i>Totaux</i>	535 219 000	546 856 200	661 299 948 409	292 616 768 197	298 635 620 800 * 70 047 559 422

Tableau G

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

Récapitulation 1984 (suite)

Uitgaven — Dépenses			Verschil Ontvangst/Uitgaven — Différence Recettes / Dépenses	Saldi per 01.01.84 — Soldes au 01.01.84	Saldi per 31.12.84 — Soldes au 31.12.84
Totaal — Total	Geregulariseerde betalingen * Interne overboekingen — Paiements régularisés * Virements internes	Betalingen die te regulariseren blijven * Interne overboekingen — Paiements restant à régulariser + * Virements internes			
12 498 855 769	12 498 744 901	110 868	653 089 465	4 641 447 677 + 4 822 718 426 - 181 270 749	5 294 537 142 5 940 474 410 - 645 937 268
655 729 333 200	556 904 269 658	13 000 716 774 * 85 824 346 768	5 568 664 789	57 734 802 348 + 72 303 348 143 - 14 568 545 795	63 303 467 137 + 78 148 669 440 - 14 845 202 303
39 481 689	* 39 481 689		- 37 531 269	37 531 269 + 39 481 689 - 1 950 420	
655 768 814 889	* 556 904 269 658 39 481 689	* 13 000 716 774 85 824 346 768	5 531 133 520	57 772 333 617 + 72 342 829 832 - 14 570 496 215	63 303 467 137 + 78 148 669 440 - 14 845 202 303

Tabel H

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —
begrotingsjaren 1978-1979-1983-1984
Verwijzing : 142^{de} Boek van het Rekenhof, deel II

Tableau H

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —
années budgétaires 1978-1979-1983-1984
Référence : 142^{ème} Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Instellingen van openbaar nut — <i>Organismes d'intérêt public</i>	Raming van de ontvangsten — <i>Evaluation des recettes</i>	Aangerekende ontvangsten — <i>Recettes imputées</i>	Vergelijking : ramingen-ontvangsten <i>Rapprochement : évaluations-recettes</i>		Aangerekende uitgaven — <i>Dépenses imputées</i>	Begrotingresultaat van het jaar <i>Résultat budgétaire de l'année</i>		Toestand bij het begin van het jaar <i>Situation au début de l'année</i>		Algemeen resultaat van de begrotingen <i>Résultat général des budgets</i>	
			Excedent ramingen — <i>Excédent des évaluations</i>	Ontvangsten excedent — <i>Excédent des recettes</i>		Uitgaven excedent — <i>Excédent des dépenses</i>	Excedent ontvangsten — <i>Excédent des recettes</i>	Excedent uitgaven — <i>Excédent des dépenses</i>	Excedent ontvangsten — <i>Excédent des recettes</i>	Excedent uitgaven — <i>Excédent des dépenses</i>	Excedent ontvangsten — <i>Excédent des recettes</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1978											
Wegenfonds — <i>Fonds des routes</i>	87 014 400 000	167 653 591 977	—	80 639 191 977	160 551 985 989	—	7 101 605 988	—	605 464 637	—	7 707 070 625
idem — begroting voor orde. — <i>idem — budget pour ordre</i>	25 000 000	211 262 001	—	186 262 001	149 543 706	—	61 718 295	—	95 440 361	—	157 158 656
1979											
Wegenfonds. — <i>Fonds des routes</i>	86 956 309 000	169 060 627 758	—	82 104 318 758	170 659 691 480	1 599 063 722	—	—	7 707 070 625	—	6 108 006 903
idem — begroting voor orde. — <i>idem — budget pour ordre</i>	25 000 000	358 302 350	—	333 302 350	443 298 927	84 996 577	—	—	157 158 656	—	72 162 079
1983											
Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten. — <i>Régie des services frigorifiques de l'Etat belge</i>	202 700 000	122 727 363	79 972 637	—	157 827 746	35 100 383	—	—	88 300 352	—	57 206 108
idem — begroting voor orde. — <i>idem — budget pour ordre</i>	3 100 000	4 906 413	—	1 806 413	900 274	—	4 006 139	—	—	—	—
1984											
Regie der luchtwegen — <i>Régie des voies aériennes</i>	4 932 458 000	4 028 138 074	904 319 926	—	3 584 698 709	—	443 439 365	—	2 625 006 913,73	—	3 068 446 278,73
idem — begroting voor orde. — <i>idem — budget pour ordre</i>	463 000 000	311 961 787	151 038 213	—	309 727 264	—	2 234 523	—	808 040	—	3 042 563
Regie van Telegrafie en Telefonie. — <i>Régie des Télégraphes et Téléphones</i>	128 394 539 000	138 723 170 482	—	10 328 631 482	137 787 409 448	—	935 761 034	—	5 812 192 532	—	6 905 034 709
idem — begroting voor orde. — <i>idem — budget pour ordre</i>	17 589 900 000	16 297 351 689	1 292 548 311	—	16 140 270 546	—	157 081 143	—	—	—	—
Regie der Posterijen. — <i>Régie des Postes</i>	43 587 110 000	43 844 338 689	—	257 228 689	41 780 523 951	—	2 063 814 738	4 336 080 481	—	2 272 265 743	—
idem — begroting voor orde. — <i>idem — budget pour ordre</i>	17 890 053 000 000	16 699 657 899 310	1 190 395 100 690	—	16 654 493 947 661	—	45 163 951 649	—	307 318 696 620	—	352 482 648 269
Hulp en informatiebureau voor gezinnen van militairen. — <i>Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires</i>	182 429 000	175 805 326	6 623 674	—	170 765 668	—	5 039 658	—	29 545 013	—	34 584 671
Dienst voor regeling van binnenvaart. — <i>Office régulateur de la navigation intérieure</i>	98 456 000	99 738 611	—	1 282 611	108 616 131	8 877 520	—	—	91 014 637	—	82 137 117
idem — begroting voor orde. — <i>idem — budget pour ordre</i>	7 560 000	8 488 969	—	928 969	8 393 836	—	95 133	—	947 968	—	1 043 101

Tabel H

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —
begrotingsjaren 1978-1979-1983-1984
Verwijzing : 142^{ste} Boek van het Rekenhof, deel II

Tableau H

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —
années budgétaires 1978-1979-1983-1984
Référence : 142^{ème} Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Instellingen van openbaar nut — <i>Organismes d'intérêt public</i>	Raming van de ontvangsten — <i>Evaluation des recettes</i>	Aangerekende ontvangsten — <i>Recettes imputées</i>	Vergelijking : ramingen-ontvangsten <i>Rapprochement : évaluations-recettes</i>		Aangerekende uitgaven — <i>Dépenses imputées</i>	Begrotingresultaat van het jaar <i>Résultat budgétaire de l'année</i>		Toestand bij het begin van het jaar <i>Situation au début de l'année</i>		Algemeen resultaat van de begrotingen <i>Résultat général des budgets</i>	
			Excedent ramingen — <i>Excédent des évaluations</i>	Ontvangsten excedent — <i>Excédent des recettes</i>		Uitgaven excedent — <i>Excédent des dépenses</i>	Excedent ontvangsten — <i>Excédent des recettes</i>	Excedent uitgaven — <i>Excédent des dépenses</i>	Excedent ontvangsten — <i>Excédent des recettes</i>	Excedent uitgaven — <i>Excédent des dépenses</i>	Excedent ontvangsten — <i>Excédent des recettes</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Regie voor Maritiem Transport. — <i>Regie des Transports maritimes</i>	4 694 751 000	4 219 267 893	475 483 107	—	4 512 061 742	292 793 849	—	1 199 044 244	—	1 491 838 093	—
idem — begroting voor orde. — <i>Idem — budget pour ordre</i>	2 282 626 000	2 442 991 913	—	160 365 913	2 536 976 481	93 984 568	—	—	215 168 667	—	121 184 099
Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen. — <i>Fonds de constructions d'institutions hospitalière et médico-sociale</i>	7 771 700 000	7 030 442 043	741 257 957	—	7 575 866 555	545 424 512	—	—	1 175 935 845	—	630 511 333
idem — begroting voor orde. — <i>idem — budget pour ordre</i>	154 400 000	77 048 706	77 351 294	—	77 048 706	—	—	—	—	—	—

Tabel K

VASTLEGGINGEN —
begrotingsjaren 1978-1979-1984
Verwijzing : 142^{de} Boek van het Rekenhof, deel II

Tableau K

ENGAGEMENTS —
années budgétaires 1978-1979-1984
Référence : 142^{ème} Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Instellingen van openbaar nut — <i>Organisme d'intérêt public</i>	Toekenning van de kredieten. — <i>Allocations des crédits</i>			Uitvoeringsverrichtingen — <i>Opérations d'exécution</i>	Regeling van de kredieten <i>Règlement des crédits</i>		Definitieve kredieten — <i>Crédits définitifs</i>
	Oorspronkelijke begroting + aanpassing — <i>Budgets primitifs + ajustement</i>	Overdrachten krachtens wetsbepalingen — <i>Reports en vertu de dispositions légales</i>	Totaal — <i>Total</i>		Overdrachten — <i>Reports</i>	Annulaties — <i>Annulations</i>	
1	2	3	4	5	6	7	8
1978 Wegenfonds. — <i>Fonds des routes</i>	17 638 000 000	12 571 300 023	30 209 300 023	17 637 799 391	12 571 500 632	—	17 637 799 391
1979 Wegenfonds. — <i>Fonds des routes</i>	20 508 000 000	12 571 500 632	33 079 500 632	14 721 072 977	18 358 427 655	—	14 721 072 977
1984 Regie van Telegrafie en Telefonie. — <i>Régie des Télégraphes et Téléphones</i>	23 023 340 000	—	23 023 340 000	21 555 406 257	—	1 467 933 743	21 555 406 257
Regie der Posterijen. — <i>Régie des Postes</i>	1 431 900 000	—	1 431 900 000	1 431 513 092	—	386 908	1 431 513 092
Regie voor Maritiem Transport. — <i>Régie des transports maritimes</i>	798 000 000	—	798 000 000	745 120 574	—	52 879 426	745 120 574
Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen. — <i>Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales</i>	3 514 077 000	127 962 000	3 642 039 000	3 274 140 000	—	367 899 000	3 274 140 000

Tabel K - Betalingen

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —
begrotingsjaren 1978-1979-1983-1984
Aard der verrichtingen : betalingen
Verwijzing : 142^{de} Boek van het Rekenhof, deel II

Tableau K - Paiements

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —
années budgétaires 1978-1979-1983-1984
Nature des opérations : paiements
Référence : 142^{ème} Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Instellingen van openbaar nut — Organismes d'intérêt public	Toekenning van de kredieten — Allocation des crédits						Uitvoerings- verrichtingen — Opérations d'exécution	Regeling van de kredieten Règlement des crédits		Definitieve kredieten — Crédits définitifs
	Oorspronke- lijke begrotingen + aanpassing — Budgets primitifs + ajustement	Overdrachten — Reports	Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 — wet van 16 maart 1954 — Crédits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	Complementaire kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten — Crédits complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs	Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder krediet — Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédits	Algemeen totaal — Total général		Overdrachten krachtens wetsbepalingen — Reports en vertu de dispositions légales	Annulaties — Annulations	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1978 Wegenfonds. — <i>Fonds des routes</i>	86 445 343 000	10 052 995 127	—	64 477 833 028	24 200 000 000	185 176 171 155	160 551 985 989	22 926 521 170	1 697 663 996	160 551 985 989
1979 Wegenfonds. — <i>Fonds des routes</i>	86 259 206 000	22 926 521 170	—	11 015 409 105	81 550 338 899	201 751 475 174	170 659 691 480	26 591 405 182	4 500 378 512	170 659 691 480
1983 Regie der Belgische Rijksschool- en vriesdiensten. — <i>Régie des services frigorifiques de l'Etat belge</i>	201 903 000	—	—	18 197	—	201 921 197	157 827 746	—	44 093 451	157 827 746
1984 Regie der Luchtwegen. — <i>Régie des voies aériennes</i>	5 506 458 000 - 75 000 000 (1)	—	10 756 300	—	20 319 313	5 462 533 613	3 584 698 709	—	1 877 834 904	3 584 698 709
Regie van Telegrafie en Telefonie. — <i>Régie des Télégraphes et Téléphones</i>	129 865 931 000	—	—	—	20 008 756 906	149 874 687 906	137 787 409 448	—	12 087 278 458	137 787 409 448
Regie der Posterijen. — <i>Régie des Postes</i>	43 587 086 000	—	95 000 000	—	—	43 682 086 000	41 780 523 951	—	1 901 562 049	41 780 523 951
Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen. — <i>Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires</i>	176 000 000	—	—	5 311 456	—	181 311 456	170 765 668	—	10 545 788	170 765 668
Dienst voor regeling van de binnenvaart. — <i>Office régulateur de la navigation intérieure</i>	131 751 000	—	—	—	—	131 751 000	108 616 131	—	23 134 869	108 616 131
Regie voor Maritiem Transport. — <i>Régie des Transports maritimes</i>	4 686 699 000	—	71 000 000	—	—	4 757 699 000	4 512 061 742	—	245 637 258	4 512 061 742
Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen — <i>Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales</i>	7 229 050 840	1 029 840 617	—	—	—	8 258 891 457	7 575 866 555	587 536 077	95 488 825	7 575 866 555